012351

13 Jg. Nr. 1

Elsaß-Land

Lothringer Heimat

137

1933

Monatsschrift für Heimatkunde & Touristik

Elsassland ◇ Lothringer Heimat

Monatsschrift für Heimatkunde und Touristik

Verlag: Société d'Edition „ALSATIA" S. A. GUEBWILLER (Haut-Rhin)

Directeur gérant: E. MEYER.

Inlandspreis für den Jahrgang.. 30 Frs. Auslandspreis: 7,50 Reichsmark od. 9 Schweizerfranken.
Inlandspreis für Einzelhefte .. 3.00 Frs. Auslandspreis: 75 Pfennig oder 90 Schweizercentimes.

Alle Anfragen, Abonnements- und Inseratenbestellungen, Manuskripte sind zu richten an den Verlag *„Elsassland - Lothringer Heimat"* in Guebwiller. — Postscheckkonto Strassburg 2573. — Postscheckamt Karlsruhe Nr. 70162.

Inhalt des Januarheftes:

TEXT: G. Dub, Altes Elsässer Haus / Hausinschriften aus Gimbrett und Hunspach / V. Kuentzmann, Hiver dans les Vosges / J. L. Matter, Vision de fin d'année / G. Dub, Flusslandschaft — Du schöner Fluss — Als ich dem Fischer zuschaute — Am Kanal (Gedichte) / E. Schmitt, Vom Kirchturmhahn / Th. Walter, Westhalten / L. Baldner, Der Eisvogel / F., Ein Lothringer Neujahrsbrauch / A. Pfleger, Volkskundliches aus Wingersheim / Ch. Wetterwald, Die alten Brunnen in Gebweiler / Ferro Vetter, Abschied von Gorze / Fr. Lutzing, Die einsame Ferme (Vogesennovelle / Ausschau: Kunstausstellungen / Wanderungen.

BILDER: Kunstbeilage: C. Spindler, Oberehnheimerin in alter Tracht / Der Lundenbühl im Schnee / H. Bacher, Richtfest (Zierleiste) / Dorfbrunnen als alte Bannscheide in Westhalten / Wingersheimer Trachtenbild / Münchmühle / Wingersheim / Gemeindehaus in Wingersheim / Hofzeichen in Wingersheim / Leodegariusbrunnen in Gebweiler / Ehemaliger Stockbrunnen / Zunftwappen eines Kettenbrunnens / A. Pellon, Lothringer Ausrufer / Photos E. Haller, Blick vom Nonsel auf das Nebelmeer — Schnepfenried, Blick auf den Hohneck.

Forces Motrices du Haut-Rhin
Secteur de Guebwiller

Verkaufs- und Ausstellungs-Magazin
5, Rue de la République, 5
GUEBWILLER
Grosses Lager in
elektrischen Beleuchtungskörpern aller Art.
Sämtliche elektrische Haushaltungs-Apparate
in erstklassiger Ausführung.

Tél: 882
A. GUEIROARD
Etudie, Crée, Réalise

Dessins & Clichés
2, Place Guillaume Tell
TRAIT - SIMILIGRAVURE - TRICHROMIE

Savonnerie Alsacienne
RÉGUISHEIM (Haut-Rhin)
INSTALLATION MODERNE
Fabrication de Savons de toutes sortes
Poudre à Savon „ALSATIA" pour la lessive
SAVON MOU DE PREMIÈRE QUALITE
MODERNSTE FABRIKEINRICHTUNG
Herstellung von Gebrauchsseifen aller Art
für Haushalt und Industrie
Seifenpulver „Alsatia" - Schmierseife I. Qualität

Radiofreunden
welche eine reichhaltige, gediegene und hochinteressante Fachzeitschrift wünschen, sei empfohlen
Der Deutsche Rundfunk
Rundschau und Programm für alle Funkteilnehmer
10. Jahrgang 1932
wöchentlich erscheinend mit ausführlichsten Programmen, reichillustrierten technischen u. unterhaltenden Beiträgen und belehrenden Abhandlungen.
Preis pro Heft 35 Pfennig
Verlag: ROTHGIESSER & DIESING A. G
Berlin N 24.

Holzschnitt von A. Pellon

Elsassland — Lothringer Heimat

Lothringer Madonna

STADTBÜCHEREI ELBING

Elsaß-Land Lothringer Heimat

13. Jahrg. JANUAR 1933 1. Heft

Altes Elsässer Haus

Bejahrt, doch kerngesund und wetterfest,
Die Stirne breitkantig stellend gegen West.
Die alten Eichensparren bohrt kein Wurm,
Den windverkrümmten Dachstuhl zwingt
kein Sturm.
Beharrlich trotzend West und grimmem Ost,
Ertragend Sonnenbrand und bittern Frost.
Dem Lärm der lauten Gasse abgewandt,
Fand es beschaulich Platz an Dorfes Rand.
So steht es abgeschieden und allein,
Doch ungeschmälert ist die Sonne sein.
Vom ersten Strahlenkusse wird es wach,
Der goldne Abendschein umspielt sein Dach.
Die Mauern überreich mit Grün verhängt,
Von Wiesen, Gärten liebevoll umdrängt.
Die Laube hält der wilde Wein umschlungen,
Und eine Rebe rankt mit Trauben, voll,
gedrungen.
Der Bocksdorn wuchert ob der niedren Tür,
Der kleinen Pforte Schild und Schmuck
und Zier.
Glutvolle Dahlien, Astern und Reseden
Erblühn auf herbstlich farbentiefen Beeten.
Mit Wimpeln grün, ein Fähnlein Hellebarden,
Behüten Stangenbohnen treu den Garten!
Der Hummeln Bass, der Mücken feine
Stimmen
Ertönen zu dem Lobgesang der Immen.
Und liegen rings die Gärten mondbeschienen,
Erklingen fein der Grillen Mandolinen. —
Doch leise naht der Herbst, und Stürme werden
Durchbrausen bald die blumenleeren Gärten.
Dann, gütig Haus, in deiner sichern Hut,
In deinen Mauern ist es warm und gut.
Die Flamme singt, es knarrt ein derbes Scheit,
Die ganze Stube ist voll Heimlichkeit.
Im Stalle brummen sanft die Wiederkäuer,
Die Mäuse wispern leise im Gemäuer.
Das Kätzchen schnurrt und dehnt sich mit
Behagen,
Bestaunt die Flamme, hört ihr feines Klagen.
Ja, alle schirmt das gute, alte Haus
Jahraus jahrein vor Sonnenbrand und
Wetterbraus.
Und trugen sie mich längst zur Tür hinaus,
So hält's noch Kind und Kindeskinder aus.

G. Dub

Hausinschriften

Mit Gott thu alles fangen an,
So wirst du Glück und Segen han.
Menschenfleiss gar nichts gelingt,
Wo Gott nicht seinen Segen bringt.
Darum thu Guts und gedenk dabei,
Dass jede Stund die letzte sei.

Gimbrett, an einer 1905 abgerissenen Scheune.

Bete und arbeite.
Lästige Hand macht arm,
Fleissige aber reich.
Wer aus- und eingeht durch die Thür,
Der soll bedenken für und für,
Dass unser Heiland Jesus Christ
Die rechte Thür zum Himmel ist,

Hunspach, 1899.

012357

Hiver dans les Vosges

Comme ils s'écoulent vite, les tristes jours de l'hiver monotone ! Un soleil pâle, frôlant les hauteurs méridionales de la vallée de Thann, jette une faible lueur sur la terre couverte de neige. Voici déjà la deuxième semaine au delà du seuil de la nouvelle année. Le service fatigant de la journée avait cessé au son des quatre coups de cloche marqués par l'horloge de l'église. Me reposant, je pris place près de la fenêtre pour contempler pour un moment le paysage dans sa beauté hivernale. La vue embrassait le jardin voisin du presbytère, quelques maisons du village, les collines de Willer à Goldbach, le massif imposant du Ballon de Guebwiller.

Un vent glacial faisait frémir les arbres du jardin dont les branches se courbaient sous le poids de la neige. Les grands bois ont aussi une voix qui pleure et qui chante comme une harpe géante aux doigts du vent ou de la bise. Celle-ci, redoublant d'effort, soulevait de temps en temps une poussière fine de cristaux blancs qu'elle semait dans toutes les directions. Et sous cette couche molle, ce voile virginal, la terre dure et glacée repose, sommeille, attendant le souffle régénérateur du printemps. Les gais petits chanteurs, muets déjà plusieurs mois, ne dérangent pas son sommeil, car les gens ailées des bosquets sont bien loin d'ici, aux bords de la Méditerranée, en Afrique, en Orient, que sais-je ! Les quelques-uns qui sont restés se cachent dans les greniers à foin, cherchant un coin près d'une cheminée ou l'air tiède d'une écurie. Le corbeau seul de sa voix rauque lance une note triste aux alentours. Les rues sont désertes, les passants rares, car chacun se blottit derrière le fourneau chaud ou cherche le coin de l'âtre.

Je rêvais et laissais errer mes regards vers la majestueuse hauteur devant moi, le grand Ballon, le géant des Vosges. Il est là, drapé dans son vaste linceul blanc qui lui couvre non seulement la tête, mais aussi les épaules et la poitrine jusqu'à la ligne où la forêt saupoudrée de givre enveloppe son pied.

L'astre du jour glisse doucement vers l'horizon bleu. Il est au bord de l'abîme et brille comme une énorme braise rouge, prête à s'éteindre. Il ne veut pas la quitter, sa fille chérie, la terre, sans lui sourire un moment et lui dire par un baiser l'adieu du soir. Le disque brillant a disparu ; les ombres de la nuit commencent déjà à glisser silencieusement sur les collines et dans le fond de la vallée. Mais voici que soudain, comme par enchantement le sommet du Grand Ballon s'illumine, une teinte rose passe légèrement sur la neige immaculée. C'est féérique, nul doute, c'est ce que le Suisse appelle : «Alpenglühen». Les cimes neigeuses qui voient encore le soleil brillent alors comme embrasées dans un feu de pourpre. C'est le sourire des hauteurs au front couronné d'un voile d'hermine. Et pendant que je ne me lasse pas d'admirer cette splendide vision, des vapeurs légères se lèvent au sommet, flottent quelques instants en voilant la face de la montagne et disparaissent lentement. Je pense au sacrifice du soir sur l'autel des holocaustes et à l'encens qui monte avec la prière vers le trône de l'Eternel.

Je contemplai ce spectacle ravissant à satiété jusqu'à ce que les dernières lueurs s'éteignirent et que les ombres de la nuit couvraient comme d'un voile sombre la contrée et plongeaient tout le village dans un silence complet.

V. Kuentzmann

Vision de fin d'année

La plaine est couverte de brume,
L'horizon est bas et noir,
Le voyageur attardé hume
La bise glaciale du soir.

Le pas résonne sur la route,
Un froid terrible coupe et mord ;
à la maison nul ne s'en doute,
Près du foyer on rit, on dort.

Mais dans la brume épaise, humide
Comme un grand squelette de mort,
Passe une vieille à l'air livide,
Bien chancelante et sans ressort.

C'est cette vieille et triste Année,
Lui s'en va vers l'énernité,
Remettre à Dieu nos destinées,
Nos fautes et nos charités.

J. L. Matter

Hiver dans les Vosges (Lundenbühl)

G. Dub, Gedichte

Flusslandschaft

In breiten Ufern gleiten still
Die spiegelblanken Wellen.
Nun will die schöne, grüne Ill
Dem Rhein sich zugesellen.

Uralter Wipfel treue Hut
Umschirmt des Ufers Rand.
Der Himmel spiegelt in der Flut
Sein strahlendes Gewand.

Vom Flusse raunt's wie Silberklang.
Die Enten rudern leise.
Dort springt ein Fisch, sekundenlang
Erregend flücht'ge Kreise.

Und Pflanzen treiben immerzu
Nach fernen, fremden Landen.
So kommen Wünsche auch zur Ruh,
Die nun Erfüllung fanden.

Du schöner Fluss

Ich wollte schnell vorübergehn,
Da hat es mich gereut.
Dich musst' ich wieder, wieder sehn
In Morgenherrlichkeit!

O goldner Fluss im Morgentau,
Wie schimmert deine Flut!
In märchenhaftem Dämmerblau
Das ferne Ufer ruht.

Wie haucht dein Atem kühl heran!
Mit Wonne trink ich ihn.
O löset mir den stillen Kahn
Aus Schilf und Ufergrün!

Wie die Platane überhängt
Mit vorgereckten Zweigen,
An den geliebten Fluss sich drängt,
Zum Trunke sich zu neigen!

Ihr weissen Vögel habt es gut!
Euch seh ich immer wieder
Aufsteigen aus der goldnen Flut
Mit perlendem Gefieder. —

Du stiller Fluss im Morgenschein,
Nun scheid' ich dankerfüllt!
In meine Seele schloss ich ein
Dein wunderherrlich Bild!

Als ich dem Fischer zuschaute

Er sass am schilfumkränzten Rand
Bei Netz und Angelrute.
Sein spähend Auge unverwandt
Im stillen Wasser ruhte.

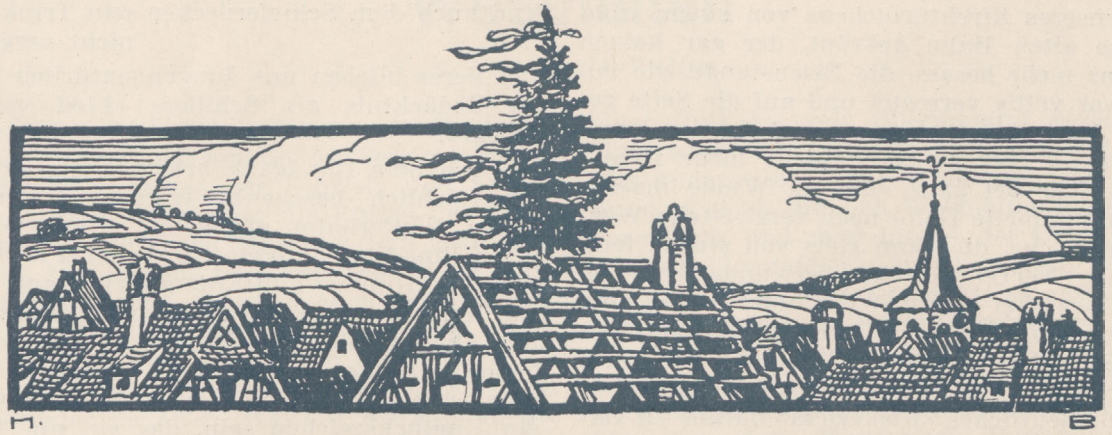
Der Weiher lag in tiefer Ruh,
Umhegt von alten Weiden.
Dem Fischer sah ich schweigend zu:
Er mocht' es gerne leiden.

Tief unten strahlt im Widerschein
Lichtblauer Glanz und Schimmer.
Bisweilen zuckt unmerklich fein
Der leichte, rote Schwimmer.

Dort taucht ein Wasserhuhn empor.
Libellen, Mücken tanzen
Auf braunen Rispen, Schilf und Rohr,
Gesenkt gleich starren Lanzen.

Der Abend überm Weiher spann
Sein Netz von grauem Schimmer.
Im Schilf ein Flüstern dann und wann:
Der Fischer sass noch immer

Dort an der alten Weide Stamm,
Reglos, ein Bild aus Stein.
Und Himmel, Wasser, Uferdamm
Allmählig ineinanderschwamm. —
Da liess ich ihn allein.



Vom Kirchturmhahn

Von Ernest Schmitt, Schönau

Er ist der Höchste im Dorf. In Wind und Wetter, in Sturm und Regen, bei heiterem, warmem Sonnenschein, wie in finsterer, kalter Winternacht steht er hoch droben auf einsamer Warte und schaut in ewig gleich bleibender Ruhe auf die emsig schaffenden Menschen, in jedes Eckchen des längst vertrauten Dorfes herab.

Seit alter Zeit ist er sich seines Wertes und seiner Würde sehr wohl bewusst. Schon ein Kalenderholzschnitt vom Jahre 1498 stellt ihn als Wetterhahn neben dem glückbringenden Christkind dar, ein vielverschlungenes Band haltend mit dem Spruche :

Ich bin ein Wetterhahn,
Ein seligs Jor verkünd ich Jederman,
Das wil ich alen den geben,
Die in gottes forcht leben.

Nüchtern und sachlich denkende Menschen könnten ihn einen sehr charakterlosen Gesellen schelten, da er sich nach jedem Winde dreht, in einem Tage oft nach verschiedenen Richtungen. Er könnte das ganz gut von den Menschen abgeguckt haben, von denen ja ein Grossteil solche Wendungen grossartig versteht.

Aber unser Kirchturmhahn gehört nicht zu der Kategorie der Windbeutel ; die Dörfler wissen es ganz gut, ja, sie schätzen ihn grad deshalb so sehr.

Besser und zuverlässiger als Barometer und Wetterhäuschen sagt er ihnen, wenn sich das Wetter zum Guten oder Schlechten wendet, ob es ratsam ist, Futter und Getreide zum Dörren zu mähen oder es zu unterlassen.

Kommt die Frau in die Stube hinein mit dem Bescheid : «Der Güller lüegt nuf,» oder «ufe, so wird sich jeder Bauer hüten, an Beständigkeit des Wetters zu glauben, und daher kein Heu und keine Frucht mähen, oder er wird das eventuell draussen Liegende schleunigst heimholen. Denn Süd-, Südwest- und Westwinde sind in unserer Region immer Zeichen von zu Niederschlägen neigender Witterung.

Winde aus entgegengesetzter Richtung bürgen fast immer untrüglich für Beständigkeit des guten Wetters, und wenn der «Güller ina» oder «abelüegt», ist in dem Wirken und Schaffen der Landleute viel weniger Hast und Unruh zu bemerken.

Die Sitte, unsere Kirchtürme mit der Hahnengestalt zu krönen, stammt wohl aus den ersten Jahrhunderten des Christentums. Die Rolle, die der Hahn in der Leidensgeschichte unseres Heilandes spielt in Verbindung mit dem Fall des Petrus, liess ihn gewiss als geeignet erscheinen, für ewige Zeiten als Symbol des Mahners und Wächters zu gelten.

Und wo wäre ein geeigneterer Platz für ein solches Zeichen als auf der alles überragenden Kirchturmspitze ? Bleibt dort nicht der letzte Blick des aus der Heimat scheidenden Wanderers am längsten hängen ? Sucht nicht der aus der Fremde Heimkehrende schon von weitem mit seinem Auge den Kirchturm des heimatlichen Dorfes ? Wendet nicht der Landmann, der auf dem Felde arbeitet, immer wieder, wenn er, aufatmend und den Schweiss abwischend, sich aufrichtet, den Blick hinauf zum Turm des Dorfkirchleins ? Sicherlich gibt es für den symbolischen Warner keinen besseren Platz als dort oben in luftiger Höhe !

In meinen Kinderjahren war der alte Dachstuhl unseres Kirchtürmchens von einem wohl grad so alten Hahn gekrönt, der gar keinen Schwanz mehr besass, die Eisenstange, die ihn trug, war völlig verrostet und auf die Seite gebogen. Natürlich konnte sie sich in der Kreuzesspitze, in der sie stak, nicht mehr richtig drehen. Nur bei ganz starkem Winde machte der verstümmelte Hahn noch verzweifelte Wendungsversuche, die dann stets von einem, feinfühlende Nerven direkt verwundenden Geräusch begleitet waren. Wir Kinder hatten aber an dem Gekrächze unsere grösste Freude, machte es doch unserem Kinderohr gar keine Schwierigkeit, mit ein klein wenig Phantasie ein ganz deutliches «Kickericki» daraus zu vernehmen.

Ein böses Sturmwetter setzte nun eines Tages unserem Freud da oben so zu, dass es ihm doch zu ungemüdlich wurde, und er mitsamt dem Kreuz und der Kirchturmspitze in unsren Garten hinunterflog. Ein wenig enttäuscht waren wir doch, als wir vor dem alten «Güller» standen, der da, so ganz von allem Nimbus entkleidet, in seiner gestürzten blechernen und verrosteten Majestät in Salat und Gurken lag.

Der alte Invalide wurde bald darauf bei den Reparaturarbeiten am Kirchturm durch einen schönen neuen ersetzt, der ganz goldig glänzte. Sein Anbringen auf der neuen Kirchturmspitze gestaltete sich zu einem festlichen Ereignis für das ganze Dorf. An einem Sonntagnachmittag machten die zwei Dachdecker mit dem Hahn auf der Schulter und in Begleitung der ganzen Dorfjugend die Runde durch die ganze Ortschaft. In jedem Haus kehrten sie ein und sagten ihr Sprüchlein :

«Hier bringen wir den gold'nen Hahn ;
Er zeigt euch Wind und Wetter an ;
Er zeigt nach Nord, Ost, Süd und West ;
Und auch dem Schieferdecker sein Trinkgeld
nicht vergesst !»

Die Verse blieben uns Jungen natürlich besser im Gedächtnis als Schillers «Lied von der Glocke».

Nach dem Rundgang brachten die Arbeiter, die reichlich beschenkt worden waren, den neuen Wetterhahn gleich an seinen luftigen Platz. Eine Flasche Wein wurde dabei hoch oben zwischen Himmel und Erde geleert, dann wurde das leere Glas von der Turmspitze abgeworfen. Der Abwurf sollte eine prophetische Bedeutung haben ; ein Zerschellen des Glases würde ein sehr schlechtes Zeichen und auch für den Hahn ein Unglückszeichen sein, das ein nur kurzes Bleiben auf dem Turm andeutet.

Aber das Glas blieb ganz. Voll Staunen und Verwunderung hob ich es in der weichen Erde eines Gartenbeetes unversehrt auf. Freude löste die ernste Spannung in allen Gesichtern der Dörfler. Wenn der Kirchturmhahn nicht von schwerem Unglück betroffen wird, bleibt ja auch nach altem Glauben das Dorf vor schlimmen Heimsuchungen verschont.

Hoffnungsfroh wie alle Augen glänzte der goldene Hahn in der scheidenden Abendsonne. Und heute nach vielen Jahren ist er noch immer derselbe treue Mahner und Warner geblieben über dem stillen und friedlichen Dorf.

Den alten, herabgestürzten «Güllerveteranen» habe ich lange nicht vergessen können ; ich bereitete ihm ein heimliches, ungestörtes Plätzchen auf dem Dachboden des Vaterhauses. Dort hat er still geruht so manches Jahr, nur wenige Male wurde er hervorgeholt und als wertvoller Schatz den Freunden gezeigt, bis ihn Kriegsadler aufstöberten und mich wie ihn aus der lieben Riedheimat verscheuchten.

Am Kanal

Schnurgerade Dämme schräg
Neigen sich zum stillen Bette.
Schilfgeflüster. Reglos, träg
Ruht des Wassers blanke Glätte.

Schwarze, schwere Kähne rasten
Manchen Tag am selben Ort.
Wimpel hängen schlaff an Masten.
Qualm kriecht müde über Bord.

Peitschenknall. Gestampf. Zwei Pferde
Straffen nun das nasse Tau.
Dort mit lässiger Gebärde
Lehnt am Steuer leicht die Frau.

Und das Schiff in stillem Gange
Zieht vorüber allgemach. —
Längst entschwand es. Und noch lange
Blickte ich ihm träumend nach.

G. Dub

Westhalten

Von Theobald Walter

Aehnlich wie heute die Wasser der Morge die Stadt St. Gingolphe am Genfer See im eigenen Weichbilde zwischen der Schweiz und Frankreich aufteilt, wie früher die Fluten der Leber das Vogesenstädtchen Markirch teils dem Herzogtum Lothringen, teils der Herrschaft Rappoltstein überliess, so ward auch das Rebdörfchen Westhalten durch ein winziges, aber hurtiges Talbächlein zwischen den benachbarten städtischen Gebieten Rufach und Sulzmatt auseinander gehalten. Welches waren nun die Verhältnisse in der kleinen bäuerlichen Siedelung, und wie geriet sie in diese seltsame Verfassung ?

Am Ausgange des Sulzmattertales erhebt sich am linken Ombachufer ein ausgedehnter, faltenreicher Kalkhügel, dem der Name V o r b u r g, Vorberg 1316, wurde, und der auch die Stadt Rufach beherrscht. Er lieferte von jeher in seinen Brüchen den berühmten gelblichen Baustein, den wir am Ensisheimer Rathaus sowie an den Kirchen von Colmar, Rufach und Thann immer noch bewundern. Er trug wohl auch die ältesten Rebanlagen der Umgegend, die wahrscheinlich von der nahen Römervilla am Bollenberg übernommen worden waren. Die Abhänge waren, nach mancherlei Funden zu schliessen, von altersher bebaut und hoch bewertet ; lieferten sie doch ausser dem wertvollen Baumaterial ausgezeichnete Weine, die vielleicht auch veranlassten, dass die ertragreichen Fluren zerstückelt wurden und eigene Namen erhielten. Wir treffen da um das Klein- oder L ü t z e l t a l, z e l ü t z e l n t a l 1372, z e d e n W e s t h a l d e n 1280, d i e V o r b e r g h a l d e n 1343, z e S u n t h a l d e n 1288, lauter Bezeichnungen, die vom Vorberge beeinflusst waren.

Die Vorberghalden lauteten später im Volksmund in H a u l e n ab, die Sundhalden wurden zur S u n t e l, beide blieben aber geschätzte Rebgärten bis heute. Die Halden und Hänge im Westen hingegen brachten es durch ihre günstige Lage an den beiden wichtigen Wegekreuzungen Rufach-Sulzmatt und Pfaffenheim-Orschweier, durch ihre Fruchtbarkeit auch in Gemüse und Obst, hauptsächlich aber durch ihre bequemen Trinkwasserverhältnisse zu einem Dorfgebilde, das erstmals 1103 als V i l l a in einer Hofschenkung an das Basler Kloster St. Alban erscheint.

Das gesamte Ombachtal bildete bekanntlich seit der sog. Schenkung des Königs Dagobert einen Teil der mit Obermundat bezeichneten Territorien der Strassburger Bischofskirche. Das änderte sich aber schon im achten Jahrhundert, noch ehe sich Westhalten zu entfalten vermochte, und zwar infolge der Gründung des Klosters Lautenbach im Lauchtal, dem die Zehnten des oberen Ombachtales zuflossen. Es entstanden jetzt zwei völlig getrennte Banngebiete, das eine um Sulzmatt, das andere um Rufach. Das Wässerlein, das der nördlichen Seitenspalte entfloss und sich im Ombach verlor, mit dem Westhalter Dorfbrunnen als Grenze. Die linke Hälfte blieb mit Reben, Gärten und Bauten bei Rufach, die rechte hingegen fiel mit ihren Zehnten an Sulzmatt bzw. Lautenbach. Am Dorfbrunnen in der Westhalde stand die gemeinsame Kapelle zu St. Blasien mit ihrem Kirchhof ; s a n k t B l a s i e n g o t s h u s findet 1338 zum ersten Mal Erwähnung. Die Seelsorge ward von Rufacher oder Sulzmatter Kaplänen im Nebenamt ausgeübt. Erst der Domherr Conrad von Busnang, dem die Mundat für seinen Verzicht auf den Strassburger Bischofssitz als Leibgeding übertragen war, schuf im März 1450 im Einverständnis mit der Rufacher Zehntinhaberin, der Eschauer Aebtissin Clara von Mülnheim, und dem Rektor Schiferstein eine selbstständige Pfarrei Westhalten, und der Basler Bischof als Ordinarius ernannte Heinrich Unstett als ersten Leutpriester dahin. Die bürgerlichen Zustände im Dorfe blieben unberührt bestehen.

Das Urbar der Rechte des Bischofes in Rufach meldet aus dem Jahre 1578 noch ausdrücklich : «Das Dorf Westhalden mit seinem ganzen Begriff, Zwing und Bann gehört in die Stadt Rufach, jedoch nur, was hierüber des rinnenden Wässerleins, und gegen der Stadt liegt. Es hat einen Schultheiss, der von Vogt und Rat daselbst gesetzt wird, und zwei Geschworene, die auf das Gemeinwesen achtgeben sollen. Gleichwohl wird kein Gericht im Dorfe gehalten, sondern was auf der Sulzmatter Seite sich ereignet, wird in Sulzmatt und was auf der Rufacher Seite vor sich geht, in Rufach abgeurteilt. Aehnlich verhält es sich mit den Frevelstrafen, mit dem Gewerfe (Steuern), mit den Zöllen, mit den Erbgulden und mit den Sterbefällen. Jeder Haushalt schuldet an Fassnacht ein Huhn, das dem Vogt gebürt ; Schultheiss, Geschworene, Weibel, Weinläder und Kindbetterinnen bleiben indes davon befreit.»

Da das Dorf kein Gericht hatte, besass es

auch kein Wappen mit Siegelbild. Der Schultheiss war aber ermächtigt, Privatverträge mit seinem eigenen rein persönlichen Siegel zu bekräftigen, wie wir es in einem noch erhaltenen Schriftstück mit dem Siegel des Schultheissen Hans Hericken aus dem Jahre 1488 ersehen. Jedoch fand frühe schon ein sog. Dorfschild mit dem fliegenden Pfeil als Eigentumsmarke und Ausweis für die amtierenden Boten Verwendung.

Aus dem öffentlichen Leben im Dorfe erfahren wir sehr wenig. Im Jahre 1527 kam Blasius Beck wegen Beleidigung des Leutpriesters und Verbreitung ketzerischer Bücher ins Gefängnis; sein Weib aber, das sich an den Versammlungen der Wiedertäufer bei Sigolsheim beteiligt hatte, ward in Rufach vor das Malefizgericht gestellt und im Ombach ertränkt. Hiermit gährte auch in den bischöflichen Landen der Reformationsgedanke.

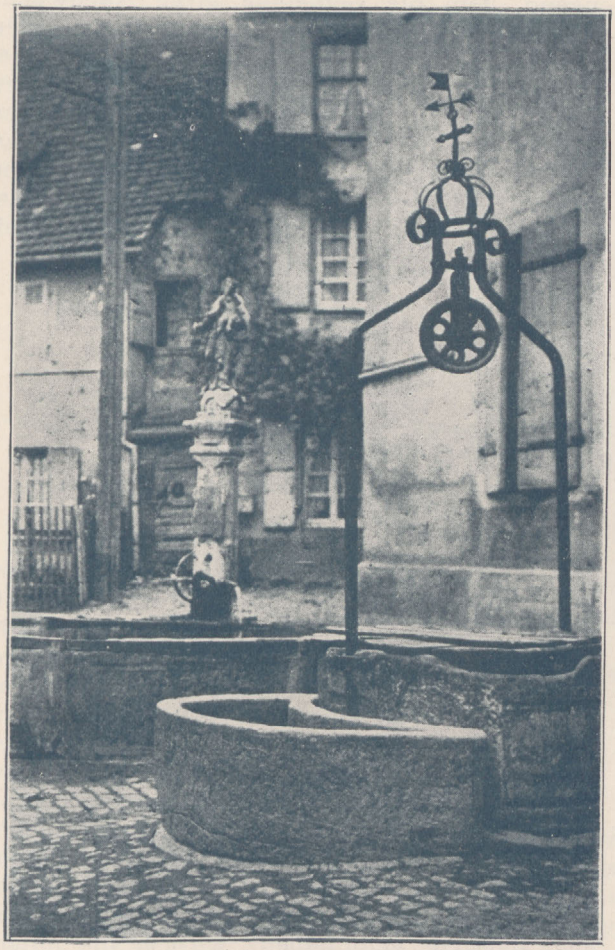
Misslich für die Ruhe und Sicherheit im Orte blieb immer, dass er ohne Mauer und Wall offen im freien Gelände lag. Die Verheerungen des sog. Diebskrieges von 1571, bei welchem Keller, Ställe und Vorratsräume rein ausgeplündert wurden, waren der Bürgerschaft besonders lange Jahre in schmerzlicher Erinnerung geblieben. An 30 000 Mann navarrischer Kriegsvölker hausten drei Tage lang in Sulzmatt, Westhalten, Gundolsheim und Orschweier, so dass der Bischof nach ihrem Durchzug mit seinen Rufacher Vorräten eingreifen musste, um die grosse Not zu lindern. Um ähnlichen Ueberraschungen fahrender Banden vorzubeugen, hatte sich eine eigenartige Bauweise der Wohnungen herausgebildet. Nirgends wurde fürderhin mehr ein Erdgeschoss zum Bewohnen eingerichtet sondern dem durch schmale Maueritzen gelüfteten Keller oder Kelterraum überlassen. Zuweilen umstellten auch die Gebäulichkeiten einen abgeschlossenen Hofraum, zu dem nur eine einzige verteidigungsfähige Toranlage mit engem Winkelschlupf Zutritt gewährte. Ein Segensspruch am Giebel gab oft der seltsamen Festung die Weihe.

Got vnd Maria zu Lob
bris vnd ehr vnd ovch
dem gantzen himlischen her

lesen wir noch aus dem Jahre 1696 an einer Wandfläche. Die neuere Zeit hat sich leider der löblischen Sitte geschämt und die Sprüche übertüncht, wie es auch bei obigem teilweise geschehen war. Unruhige Rufacher Bürger wurden zur Strafe aus dem Stadtfrieden in die Unsicherheit des Tales verbannt. Im Jahre 1538 störte ein gewisser Erhart wiederholt die Eintracht im Städtchen und bedrohte dabei einmal sogar den bischöflichen Vogt. Der Magistrat zog ihn gefänglich ein und verfügte kurzer Hand: «Soll aus der Stadt in das Sulzmattertal verwiesen werden, darin sein Lebtag verbleiben, keine andere Waffe mehr führen, denn ein Brotmesser mit abgebrochener Spitze.» —

Ein alter holländischer Spruch versicherte: «Amsterdam ist auf Häringen erbaut». Mit gleichem Rechte liesse sich behaupten: Westhalten ist aus der Weingelte herausgewachsen. Verdankte doch das Dörfchen nicht nur sein Entstehen, sondern auch sein Bestehen, ja, seinen ganzen Wohlstand der Weinrebe, dem Weine. Die Ansiedelung lag ja auch im stillen Frieden reicher Rebgärten, die allseitig von steilen Höhen herniederschauten, welche fast täglich mühselige Arbeit vom Weinbauern forderten. Nur der genügsame, geduldige Esel bewährte sich in den steinigen Saumpfaden als nützlicher, ja unentbehrlicher Gehülfe. Auf Schritt und Tritt begegnete man früher Brüderlein Langohr im grauen Wams, wie es unverdrossen bald den schweren Karren nach der Höhe schleppte, bald gemächlich, die erdrükkende Last am Sattel die bebauten Hänge erklomm. Böse Zungen verlegten daher nach Westhalten den Sitz der Eselakademie, der sie boshaft spottende Märchen und Sagen andichteten und die Bewohner dadurch in gereizte Stimmung versetzten. Selbst die zufällig erscheinende Spitze eines Taschentuches als Midaszeichen konnte dem unvorsichtigen Wanderer Unheil bringen. Doch sind jene Zeiten längst vorüber, und der Westhalter Winzer ist heute froh, wenn die Fremden seine Akademie fleissig besuchen und seine Weine kosten, loben und kaufen. Sein getreuer Freund, das Eselein, ist indes jetzt auch verschwunden.

Schon im Mittelalter standen die Westhalter Weine in hohen Ehren und waren viel begehrt; wie hätten sich sonst in jenen fernen Tagen schon Kloster und Adel so emsig bemüht, Rebbesitz in seinen gesegneten Gefilden zu erwerben. Im Jahre 1201 überliess der Bischof Conrad von Strassburg dem Kloster Marbach einen Zinshof des Rufacher Dinghofes in Westhalten. Der Hof gehörte eigentlich der Aebtissin von Eschau; die vereinbarte daher mit Marbach, dass der Inhaber im Dorfe seinen Weinzehnten nachgelassen erhielte, falls er ihr die freie Zufuhr der übrigen Westhalter Zehntweine nach Eschau garantiere, ein Abkommen, das 1349 noch bestand. Der Sundgauer Edeling Walther von Schöneberg schenkte 1267 den Klosterfrauen von Michelfelden 6 ½ Schatz Reben von seinem Gute in Westhalten. Das Aargauer Stift Schönenwerd besass 1229 einen Hof in Rufach, wozu auch 6 Schatz Westhalter Reben gehörten, die der Ritter Jakob Erbeiter 1316 in Lehen erhielt.



Westhalten *Dorfbrunnen als alte Bannscheide*

Gezina, die Frau des Edelknechtes Rotlieb von Egisheim, verkaufte 1280 dem Basler Kloster St. Magdalena Reben im Vogelsange, Westhalter Bannes ; 1360 erschien der Edelmann Dietrich von Hungerstein im Dorfe und überliess ebenda Rebgelände neben den Frauen von Schönensteinbach und dem Edeling Dietrich an dem Werde dem Kloster Klingental in Kleinbasel. Frau Nesa an dem Werde, Junker Bertschins von Hagenbach Eheweib, verkaufte 1384 an Catharina Zerbruggen Rebzinsen ebenfalls in Westhalten. Marbach und Schwerzentann erliessen 1428 dem Westhalter Schultheiss Oswald Schmeltzelin Weinzinsen von Reben neben des Leutpriesters Haus, dem Dorfgraben und dem Hof der Mönche von Stettenberg bei Orschweier. Conrad von Regisheim, ein Ritter von Westhalten, der auch den Namen Cuno von Westhalden trug, besass nicht allein Reben daselbst im Salzenberge, sondern bewohnte auch mit seiner Gemahlin Sophie einen gesicherten Winzerhof im Dorfe. Der uralte Hof des Klosters St. Marx, ebenfalls ein geschlossener Gebäudekomplex, ist der ältern Bürgerschaft noch wohl bekannt. Von ihm flossen die besten Weine nach der Abtei St. Georgen im Schwarzwald, von dem das Priorat St. Marx abhängig war. Der Abt Gaisser schrieb 1647 nach einer Badekur am Sulzmatter Sauerbrunnen, wobei er auch die Weine im Westhalter Hofe kostete, in sein Tagebuch : «G u o t t W e i n a u s s d e m E l s ä s s k o m m e n».

Erst die grosse französische Revolution veranlasste endgültig die Verschmelzung der beiden getrennten Dorfteile zu einer selbständigen Gemeinde. Als nämlich 1788 die Munizipalversammlung eingeführt wurde und 1790 die Wahlen zum Munizipalrat die Bevölkerung in Aufregung setzte, liess man beiderseits die Westhalter unberücksichtigt. Das empörte die Bürgerschaft gewaltig, und der Schultheiss Michel Köhler vermerkte voll Ingrimm im Dorfbuche : «Es ist nicht mehr question von den Westhalter Bürgern als zum Zahlen». Auf seine Veranlassung hin versammelten sich die Dorfbewohner und erklärten sich nach den Revolutionsgesetzen als selbständige Gemeinde. Michel Köhler übernahm als erster Maire die Verwaltung. Rufach und Sulzmatt blieben aber noch im Besitz der Gemeindegüter, mussten aber im Verhältnis von 2:3 zu den Kosten beitragen.

Das Zusammenwirken der drei Gemeinderäte führte bald zu allerlei Unzuträglichkeiten, und so stellte Köhler im Auftrag seiner Dorfgenossen schon 1807 den Antrag, die Bänne im Verhältnis der Einwohnerzahl zu verteilen und Westhalten sein Sondergebiet auszuscheiden. Nach langem Zögern und schweren Verhandlungen erfolgte schliesslich am 12. Januar 1818 die ersehnte Austeilung in Feld und Forst. Nur das Recht auf Benutzung des Rufacher Spitals blieb noch lange in der Schwebe und ward erst um 1890 gelöst.

Seither hat sich das so hübsch von den beiden Belchenkuppen überragte Dorf vorteilhaft entwickelt. Der alte Kirchhof in des Ortes Mitte wich 1811 schon einem Friedhof im nördlichen Wiesenland der Westel, wohin 1839 eine neue Kirche zu St. Blasien folgte, um einem Gemeindehaus den Platz einzuräumen. Das in den Kriegsjahren vernachlässigte Rebland erfuhr eine gründliche, allen neueren Anforderungen entsprechende Rekonstruktion. Von den Haulen über Sautel, Steinstück, Jettenbrunn, Sulzenberg u. a. reifen heute bei günstiger Witterung die edelsten Traubensorten mit Weinen, die weit und breit gesucht sind und sich des besten Rufes erfreuen.

An den Hängen des Z i n n k ö p f l e hinwider sucht der Botaniker die seltene Orchideen, wie er am S c h l ö s s l e b e r g wertvollen Grami-

neen nachstellt. In den Felsspalten der Tiefen birgt sich neben dem schweren Amonshorn eine Fülle winziger gleichfalls in der Kalkmilch versteinerter Weichtiere, die Zeugen ferner, ferner Erdkatastrophen, und in den sonnigen Heiden des Bollenberg streifen die letzten Exemplare der geschmeidigen Gottesanbeterin, im Elsass durch amtliche Verfügungen geschützt. Die Volkssage munkelt geheimnisvoll vom Getten Born, dem Kinderbrunnen der Dorfjugend, dem die Gemeinde ihren Nachwuchs verdankte, von den dämonischen Hexenfesten in den Bollenbergödungen und vom Bawelewasch-di, der Spuckgestalt am Kreuzweg gen Pfaffenheim, die den verspäteten weinseligen Wanderer in tollem Treiben zu foppen und zu locken versteht. Ja, Westhalten war, ist und bleibt in seiner Eigenart immerhin ein interessantes Plätzchen unserer elsässichen Heimaterde.

Der Eisvogel

von Leonhard Baldner (1612—1694)

Ein Eijssvogel (Alcedo ispida) ist der schönste under allen Wasservögeln, hat ein Roten Schnabel zween zwerchfinger lang, auch schöne rothe Füesslin mit Häutlen, auff dem Rückhen noch Berggrün, der Kopff oben grün undt schwartz, der Halss und Bauch Kesten braun. Er nehrt sich allein mit Fischlein. Sie sitzen stätigs uff einer Heckh, oder wo sie keine haben, so zwitzern Sie über dem Wassern so stäth, alss weren sie angebunden, und so bald Sie ein Fischlein sehen, fallen Sie ins Wasser und fangen die Fischlein mit dem Schnabel und ist ihnen etwann ein Fischlein zu gross, so sitzen Sie mit demselben auff ein Hecken oder Aestlin, und halten den Fisch starkh im schnabel, schlagen ihn zu beeden seithen auff dass Aestel biss er Tod ist, alss dann so frisst er denselben. Wann alle Wasser mit Eijss überfrohren sind, so fliegen Sie den Brunnwassern nach, die den Winter nicht gefrieren, und wann Sie im Hunger auffgetrieben werden, schreijen Sie: gibts nichts, gibts nichts. Diese Vögel werden nicht gelobt in der Speiss, dann Sie ein starken geschmackh haben. Ihre Nester machen Sie an den Wassern, in ein dieff loch in den grund hamm, dass loch gehet grad wie ein Winkelmass, je weiter hinein je höcher, und legen Eijer zu hinderst in ein Grübel uff den grund, und ist dass loch uff zwo ehlen lang, machen 5 oder 6 junge zumahl im Augusto, und wann ein Nest wird angetroffen, dass man wissen möchte ob junge vorhanden sind, so soll man dass morgens acht haben: wird er die jungen hören schurren wann Sie hungrig sindt, oder ihr koth und mist zu diesem loch herauser laufft, so sindt gewiss junge darinnen. Der Eijssvogel hat ein gedärm 1 1/2 viertel ellen lang, ein kleines Mägel.

Ein Lothringer Neujahrsbrauch

In manchen lohringischen Ortschaften herrscht heute noch eine seltsame, früher allgemein geübte Sitte. In der Neujahrsnacht machten es sich die jungen Burschen zur Pflicht, vor den Häusern, in denen junge heiratsfähige Mädchen sind, den Düngerhaufen säuberlich auseinander zu streuen. Je reicher der Bauer, desto grösser der Misthaufen, der sich zwischen Strasse und Wohnhaus des bäuerlichen Anwesens unanständig breit macht. Nach altem Herkommen muss ein möglichst grosser Raum des Vorplatzes und der Strasse mit dem weichen Stallteppich bedeckt werden. In der Morgenfrühe des anbrechenden Tages müssen dann die auf nicht allzuzarte Weise an die Ehe erinnerten Mädchen unter dem Gelächter der Dorfjugend den Dung wieder zusammen kehren. Der derbe Brauch gehört zu jenen Gebräuchen, wovon der Bruch mehr ehrt als die Befolgung. Führt er doch nicht selten zu Tätlichkeiten, wenn die Hofinsassen die jungen Leute an der Ausführung ihres Vorhabens hindern wollten.

F.

Wingersheimer Trachtenbild, Glockenwagen

Volkskundliches aus Wingersheim

Fast möchte man das Dorf Wingersheim im Ackerland beneiden, dass es zum Verkündiger seiner rühmlichen Vergangenheit in der Person des Pfarrers J. Foesser einen so gründlichen Geschichtsschreiber gefunden hat.*) Allzubescheiden nennt der Verfasser seine weitausgreifende Arbeit eine historische Studie. Doch ist es weit mehr, es ist eine mit wahrem Benediktinerfleiss aus den verstaubten Akten der Archive und aus den spärlichen, gedruckten Quellen zusammengetragene Dorfgeschichte, wie deren das Elsass nicht allzuviele aufzuweisen hat. In erster Linie hat er sie für seine Pfarrkinder geschrieben ; sie haben ihm auch seinen Fleiss in schönster Weise gelohnt, indem sie die erste Auflage des inhaltreichen Buches glatt aufkauften. Wohl ihnen, die ihrer Väter gern gedenken ! Aber auch der Geschichtsforscher hat allen Grund, dem Verfasser dankbar zu sein, dass er die Landesgeschichte um neue Bausteine bereichert hat ; spiegelt sich doch in jeder Dorfgeschichte das Werden und Vergehen der grösseren Heimat wieder.

In den nachfolgenden Zeilen wollen wir weniger auf den reichen Inhalt des Buches hinweisen, das uns die Geschichte einer Dorfgemeinschaft von den ältesten prähistorischen Zeiten bis auf unsere Tage vorführt, als die erfreuliche Tatsache betonen, dass der Verfasser ein offenes Herz und Auge für das Volksleben in seinen verschiedenartigsten Aeusserungen und Offenbarungen hat. Wer wäre auch berufener als der mit dem Volke so innig verwachsene Dorfpfarrer zu schildern, wie das Volk leibt und lebt, wohnt und arbeitet, sich kleidet und sich vergnügt, betet und trauert ! Bäuerliche Zustände studieren, heisst auch Geschichte studieren, schrieb einmal der Kulturhistoriker W. Riehl, die Sitte des Bauern ist ein lebendiges Archiv, ein historisches Quellenbuch von unschätzbarem Werte. Gewöhnlich gehen unsere Historiker hochmütig an Volksbrauch und Volkssitte vorbei. Pfarrer Foesser macht eine rühmliche Ausnahme. Einige kurze Auszüge aus seiner Dorfgeschichte mögen es dartun.

Beim Durchblättern der rein geschichtlichen Kapitel fällt das liebevolle Eingehen auf Volkssage und Volkstradition auf. Bei der Beschreibung der alten Wallfahrtskirche von Hohatzenheim, das eine Annexe von Wingersheim bildet, geschieht auch «Der Heidenhöhle» Erwähnung, eines unterirdischen Ganges, der vom Keller des Pfarrhauses aus unter der Kirche durchführt. Er diente wohl ehemals als Notausgang des Schlosses der Edlen von Waltenheim

*) Wingersheim und seine Filialen Hohatzenheim, Donnenheim, Mittelhausen. Eine historische Skizze von Pfarrer J. Foesser, Strassburg 1932, Rheinverlag. 8° 256 S.

Münchmühle bei Wingersheim

und ist heute grösstenteils zerfallen.

An den Sockelsteinen der Aussenwand der Wallfahrtskirche finden sich auffallend tiefe Rinnen, die offenbar vom Schleifen von Eiseninstrumenten herrühren. Die Vermutung ist nicht von der Hand zu weisen, dass Kriegsleute, die zur Zeit des Mansfelder und des schwedenkrieges dort oben sehr übel hausten, die «heiligen» Kirchenmauern der alten Marienwallfahrtskirche benutzten, um ihre Säbel, Piken und Dolche zu schärfen in der abergläubischen Annahme, dadurch den Waffen eine geheime Kraft zu geben. Der Wunsch der wilden Soldateska, sich durch allerlei magische Mittel gegen Schuss, Hieb und Stich «fest» zu machen, legt diese Erklärung nahe. Die dazugehörige Anmerkung führt den ländlichen Brauch, Sensen und andere Ackergeräte an Flurkreuzen, z. B. an jenem der Rebgasse zu schleifen, auf eine ähnliche Denkweise zurück.

Diese Einschnitte in den Steinen, deren Ursprung bis in die Zeiten der Kreuzfahrer zurückgeht, finden sich an vielen alten Wallfahrtskirchen, unter anderm auch am Münster zu Strassburg. Auch die Kreuzfahrer wollten ihre Waffen zum heiligen Kampfe an der Schwelle des Heiligtums schärfen. Die Volkssage hat sich dieser Erscheinung bemächtigt und als Erklärung die Legende erfunden, dass der Teufel seine Wut am Heiligtum ausgelassen habe. Beim vergeblichen Versuch, es niederzureissen, seien die Spuren seiner Krallen an den Steinen zurückgeblieben. Daher nennt das Volk diese Kerben an den Mauersteinen «Teufelskrallen».

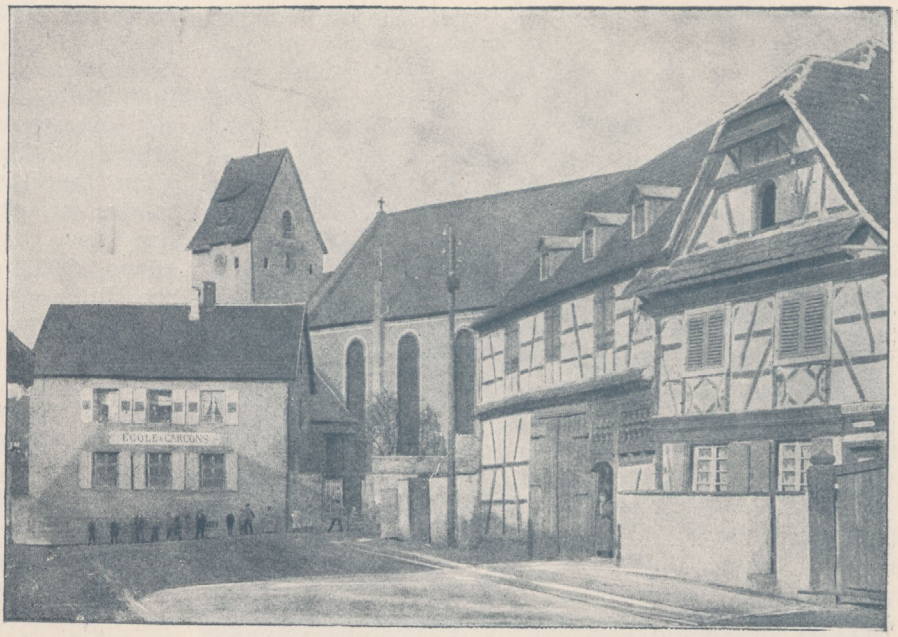
Wir teilen mit dem Verfasser auch das Bedauern, dass die ältesten und deshalb gerade interessantesten der zahlreichen Exvotobilder der Hohatzenheimer Wallfahrtskirche von verständnisloser Seite entfernt und verbrannt wurden. Heute sind nur noch wenige alte Bilder vorhanden. Das Schicksal der Hohatzenheimer Votivtafeln ist typisch. In anderen Ländern werden sie als kostbare Reliquien einer glaubensstarken Vergangenheit und als wertvolle Dokumente echter, bodenständiger Bauernkunst sorgfältig gehütet oder in Bibliotheken und Museen gesammelt. Bei uns im Elsass verfaulen sie an feuchten Wänden, wandern als Gerümpel auf den Dachboden oder werden pietätlos verbrannt. In den zahlreichen Wallfahrtskirchen und Kapellen reichen die ältesten kaum mehr über die ersten Jahrzehnte des 18. Jahrhunderts zurück. Und doch bieten diese oft rührend unbeholfenen Votivbilder unbekannter Volkskünstler eine reiche Fundgrube für Kulturgeschichte, Trachtenkunde und Topographie. Es wäre allerhöchste Zeit, die ältesten und wertvollsten photographisch zu sammeln und mit erklärendem Text herauszugeben, bevor sie ganz verschwunden sind. Das wäre eine dankbare Aufgabe!

Im Zusammenhang mit der zu dem Klosterhof Baumgarten gehörenden und noch heute bestehenden Münchsmühle erzählt Foesser die Hexensage der Mühle. Dabei zitiert er A. Stöber, nach dem die Mühle bis ins 9. Jahrhundert zurückgehen soll, doch ohne nähere Quellengabe. Im Sagenbuch von 1842 fehlt die Sage. In den «Elsässischen Sagen» von 1852 S. 334 ist sie von der Bärenmühle mitgeteilt, in dem Büchlein «Aus alten Zeiten» (Mülh. 1872, S. 77) steht sie als «Die Katzenmühle von Blumenberg». Mündel hat sie in die neue Ausgabe von 1892 nicht übernommen. Paul Stintzi hat sie im 2. Band seiner «Sagen des Elsasses» (Colmar 1929, S. 148) unter dem Titel «Die Mönchmühle» nach mündlicher Mitteilung des Herrn

Ohl wiedergegeben. Doch scheint uns die Foesser'sche Fassung reiner und volkstümlicher. Der beschränkte Raum verbietet uns leider den Abdruck, wir werden sie gelegentlich mitteilen.

Verschwunden ist die «Rebmühle» am Afolsheimer Bächlein, die oft an Wassermangel krankte, weshalb der Volksmund sie mit dem Neckreim verspottete :

Ich mahl hitt und mahl gester
Mitnander zwei Sester —
O Elend, o Not — fürs täglich Brot !
O jerum, o jeh, mer seht nix meh !
Ken Wasser, ken Müller, ken Waise, ken Korn !
Geduld, liewi Litt, villicht reijt's wider morn !



Wingersheim

Verschwunden ist ebenfalls der Bodersheimerhof mit seiner Antoniuskapelle. Die Erinnerung daran wahrt ausser dem einsamen «Bodersche Brunnen» noch die romantische Erzählung vom «Bodersheimer Kättel», das in die Weihnachtsmette nach Wingersheim geht. Bei dieser nächtlichen Wanderung soll das Kättel ermordet worden sein. Heute noch sollen in der Geisterstunde an ihrem Todestage klagende Stimmen aus der Tiefe des alten Hofbrunnens ertönen. Der gleichfalls ausserhalb des Dorfes gelegene «Schellburne» gilt als Kindelesbrunnen. Auch feurige Männer spuken heute noch im Bann, besonders zur Zeit, wo der neue Wein in den Fässern gärt. Wingersheim trägt seinen Namen nicht umsonst, ist er doch aus Weingartenheim zusammengezogen ! Auf S. 72 wird die Geschichte von Trenks Mantelsack erzählt, die sich 1744 im Schloss zu Mittelhausen abspielte. Wingersheim hatte auch ein Opfer des unseligen Hexenwahns zu verzeichnen. Dass auch heute noch der Hexen- und Aberglaube auf dem Lande sein Unwesen treibt und zu Wahrsagern und Sympathie-Doktoren seine Zuflucht nimmt, ist eine nur zu bekannte Tatsache. Auf Seite 143 wird in einer Anmerkung die Geistspukgeschichte vom «Hägelmännel» erwähnt, doch leider nicht mitgeteilt.

Dankbar sind wir für das poetische Testament des Schulmeisters Joseph Jérôme, der nach der Revolutionszeit im Orte wirkte :

Man schreibt und spricht in unseren Tagen
Von der Erziehungskunst so viel.
Was soll ich zu der Sache sagen ?
Ich halt's für ein verlornes Spiel !
Zwar sind die Regeln gut und schöne,
Doch meistens nur ein toter Ton.
Denn wo sind wohlerzog'ne Söhne ?
Was haltet, Brüder, ihr davon ?
Ihr dürfet euch nicht mehr bemühen,
Ich weiss und seh den Fehler schon :
Man muss zuerst die Eltern ziehen,
Dann kommt die Reihe an den Sohn.
Der Vater muss die Lehren üben,
Die unsre Schul den Kindern giebt,
So wird das Kind die Tugend üben,
So wie es seine Eltern liebt (1817).

Ausführlich beschrieben sind die Glocken und die Weihe der neuen, grossen Glocke im Juli 1923 mit dem Abholen von der Bahn, dem reichgeschmückten, von vier weissen Rossen gezogenen Glockenwagen, der Glockentaufe und dem Hinaufziehen der Glocke auf den Turm : «Gross und klein, jung und alt strömte herbei. Der Kirchhof war voller Leute, selbst auf den Dächern der Nachbarhäuser hatte die Jugend Platz genommen. Es war ein denkwürdiges Bild, wie alles am Seile ziehen wollte und die Glocke am Flaschenzuge ruckweise in die Höhe schwebte. Abends um acht Uhr begann die neue Glocke zu läuten, darauf setzten die drei anderen ein. Alles lief auf die Strasse und hatte eine kindliche Freude an den lieben Glocken. Wem wird sie zuerst läuten, wurde gefragt ?» Zehn schöne Aufnahmen der Glocke mit Glockenwa-

Gemeindehaus in Wingersheim

gen, Reitern, Radfahrern und Ehrenjungfrauen, des Weiheakts und des Festzugs halten die Erinnerung an dies Volksfest für spätere Geschlechter fest.

Die letzten Kapitel sind ausschliesslich dem Leben auf dem Dorfe gewidmet. Die Bodenkultur und Viehzucht, Dienstbotennot und Kleingewerbe ziehen an uns vorüber. Die Vertreter des alten Hirtenstandes wie Pferde-, Kuh- und Schweinehirt sind ausgestorben, nur der Schafhirt steht noch in Amt und Würden. Auch den ehrsamen Nachtwächter kennt die Jugend nur noch vom Hörensagen. Wäre es nicht empfehlenswerter, sein altes Horn im Schulsaal aufzubewahren, statt es auf dem Speicher des Gemeindehauses vermodern zu lassen? Geblieben ist das alte Dorfbild mit dem Dorfgraben, dem undurchdringlichen Wall der wehrenden Dornhecken, dem befestigten Kirchturm und den hohen, starken Torbauten der Bauernhöfe, hinter denen sich der freie Bauer vor unberufenen Augen und allerlei Diebsgesindel verschanzte. Die alten Fachwerkbauten zeugen vom Holzreichtum der Gemeinde. Stark gebaut und malerisch angelegt, macht so ein alter Bauernhof den Eindruck der Gediegenheit und Wohlhabenheit, besonders das Wohnhaus, dessen innere und äussere Ausstattung Behaglichkeit mit Kunstsinn vereinigte. Doch auch die alten Häuser sterben und müssen weitschichtigen Neubauten weichen, die vielleicht praktischer und hygienischer, aber auch erschreckend nüchtern sind. Viel vom schönen, alten Hausrat ist den Altertumshändlern zum Opfer gefallen, doch entgingen mehrere alte Plattenöfen ihrer Habgier. Ihnen gilt die besondere Liebe des Verfassers, fünf Textseiten mit 10 guten Abbildungen alter Ofenplatten sind dem «alten Freund in der lauschigen Stubenecke» gewidmet. Auf der Ofenbank sassen nach Feierabend der Bauer und die Knechte, Geschichten erzählend und Volkslieder singend, während die Bäuerin und die Mägde spannen. Heute ist die Ofenecke der Alterssitz der Grosseltern, und in manchen Ehekontrakten wird sie von den alten Leuten zur alleinigen Benutzung ausbedungen.

Interessant sind die sog. «Hofzeichen», die man an Hoftor oder Türpfosten eines jeden älteren Bauerngutes findet. Früher waren auch Haus- und Ackergeräte, vielfach sogar Grabkreuz und Grabstein damit geschmückt. Das Hofzeichen diente als Unterschriftersatz, dann auch als Unterscheidungsmerkmal für die Seitenlinien einer grossen Familie. So unterscheiden sich die drei Verzweigungen der Familie Reifsteck durch das gewöhnliche Kreuz, das Hakenkreuz und den Hammer. Ausser diesen drei Attributen sind die gebräuchlichsten Hofzeichen: Rad, Spaten, Schlüssel, Hufeisen, Pfeil, Ei, Egge, Sense, Schere, Gabel, Sonne, Andreaskreuz u. s. w. Eine kgl. Verordnung bestimmte, dass bei Strafe von 250 Gulden die Zeugen bei Taufen, Trauungen und Todesanzeigen unterschreiben oder das Hofzeichen zu ihrem Namen setzen müssten, wenn sie des Schreibens unkundig wären.

Bei dem kleinen Bestand an Vornamen und dem häufigeren Vorkommen des gleichen Familiennamens sahen sich die Dorfbewohner gezwungen, zur Unterscheidung gleichnamiger Familien zu den Hofnamen zu greifen. Es sind entweder einfache Familiennamen wie 's Schotts, 's Schwarze, 's Grüne, 's Jeromes oder nur Vornamen, männliche und weibliche: 's Christians, 's Adolphe, 's Nowers (Nabor), 's Damasse, 's Agathels, 's Gertrüde, 's Lehnels. Zumal das Handwerk gibt dem Hof einen bleibenden Namen, der den Inhaber und seinen Beruf überdauert: 's Jägers, 's Seilers, 's Hebamme, 's Laieschniders, 's Hirtejerje, 's Wächtermichels, 's Botteseppe. Auch die Herkunft kommt im Hofnamen zum Ausdruck: 's Reschwogs, 's Schwowe. Beliebt sind zusammengesetzte Namen: 's Lenze-Veldes, 's Goetzemichels, 's Metzenatze, 's Pfistermichels, 's Wissjockels, 's Müllerseppe. Dazu kommen Spott- und Uebernа-

men. In dieser Namengebung bewährt die Mundart ihre ewigjunge Schöpferkraft.

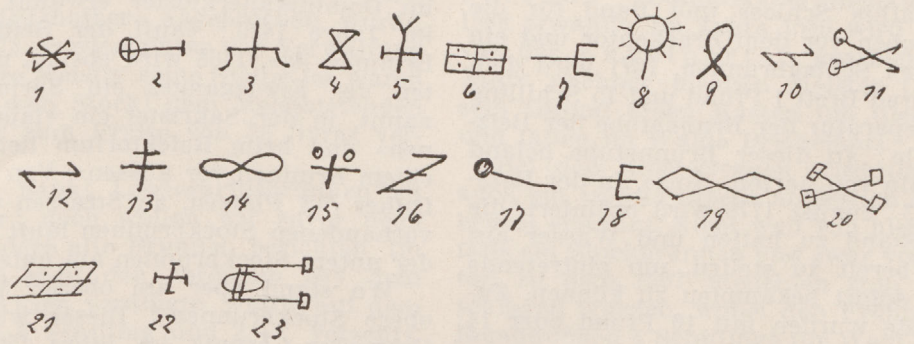
An Volksbräuchen haben sich bis zur Gegenwart erhalten das Mailäuten, das Pflanzen grüner Maien vor oder auf dem Hause der heiratsfähigen Mädchen, das Ostereiersuchen am Ostermontag, das Verbrennen des Judas am Karsamstagmorgen, wobei nach der Feuerweihe die Buben mit ihren angebrannten Stangen nach Hause stürmen. Das Pfingstknallen in der Pfingstsonntagnacht artet bisweilen zu einem nächtlichen Unfug aus. Am Pfingstmontag findet der Heischegang des «Pfingstmarders» statt. Bei Hochzeiten und Kindtaufen wird tüchtig geknallt. Bei Begräbnissen graben die Nachbaren das Grab und tragen den «Totenbaum».

Am zähesten erhalten sich die Volksbräuche im Schatten der Kirche wie die Weinweihe am Johannistage (27. Dez.), die Brot- und Salzweihe am Agathatage, die Palmenweihe am Palmsonntag und die Kräuterweihe an Maria-Himmelfahrt, wobei die riesigen Blumensträusse mit Aepfeln und Aehren geziert sind. Viele Bräuche religiösen Charakters sind leider fast verschwunden wie der sinnige Gruss «Helfi Gott, Danki Gott, Behüeti Gott!» Den alten Volkswallfahrten, die manchmal barfuss, zuweilen in grösseren Gruppen unter Gesang und Gebet stattfanden, haben die modernen Verkehrsmittel starken Abbruch getan. Verschwunden sind die Kunkelstuben und die Kanzdifeuer, ebenso auch die stolzen Pferdegespanne, mit denen die auswärtigen Verwandten zum Patronstag angefahren kamen. Gegen den Kraftwagen, der auch auf dem Dorfe siegreich eindringt, können sie nicht mehr aufkommen. Den resignierten Standpunkt des Verfassers dem im Dunkel grassierenden Aberglauben gegenüber teilen wir nicht, wir meinen im Gegenteil, dass sein lichtscheues Treiben nie genug ins grelle Tageslicht gestellt werden kann. Die Heimlichkeit, mit der die abergläubischen Praktiken wie mit einem künstlichen Nebel sich umgeben, ist eine ihrer mächtigsten Stützen, und die kann nur durch besonnene, offene Aufklärung bekämpft werden. Nichtbeachten kommt einer stillschweigenden Duldung gleich.

Mit stiller Wehmut stellen wir den stetigen Rückgang in der schönen, altererbten Bauerntracht, besonders der Schlupfkappe fest. Ausser dem übermächtigen Einfluss der Mode gibt Foesser auch der bei Frauen eingebürgerten Sitte des Radfahrens schuld. Noch während des Krieges war die bunte und schwarze Schlaufkappe die allgemeine Festtracht bei jung und alt. Jetzt erscheinen die grosse, geblümte Schlupfkappe und das Seidenkleid mit Umschlagetuch nur noch bei aussergewöhnlichen Festlichkeiten in der Oeffentlichkeit.

Ein mit urwüchsigem Humor gewürztes Kapitel «Kriegserinnerungen», das noch späte Generationen erfreuen wird, beschliesst das tüchtige Buch, das wir allen Alsatikasammlern auf's wärmste empfehlen.

A. Pfleger



Hofzeichen in Wingersheim

Die alten Brunnen in Gebweiler

Von Ch. Wetterwald

Bevor die Wasserleitung in hiesiger Stadt eingerichtet wurde, deren Nutzen und Bequemlichkeit heute niemand mehr bestreitet, geschah die Wasserversorgung durch private und öffentliche Brunnenanlagen. Von letzteren soll hier die Rede sein, da dieselben von der Stadtgemeinde gebaut und auch auf allgemeine Kosten unterhalten wurden. Es sind Ketten- und Laufbrunnen ; letztere wurden auch Stockbrunnen genannt, weil das Wasser von der Quelle in Holzröhren bis zu einem senkrechten Stock aus Holz oder aus Stein geleitet wurde, in welchem das Wasser bis zu einer Ausflussöffnung mit horizontalem Rohr aufsteigt.

Die Wasserversorgung war von jeher das Schmerzenskind der Herren Stadträte. Wegen Wassermangels wurde zu Gebweiler im Jahre 1547 folgendes Reglement erlassen : «Du samedi à midi jusqu'au lendemain à la même heure les gens d'en haut auront l'eau. Les gens d'en bas en jouiront les lundi et le mardi. A partir de mercredi on laissera l'eau couler.» Im Jahre 1572 suchten die sieben Zunftmeister auf dem Belchen nach Wasser ; ein ander mal werden dieselben «Wasserhalb auff den Belchen-See geschickt.» 1573 werden Brunnstuben gesucht und «gedolben». Die, welche danach gesucht haben (Schultheis und einige Ratsherren), haben dann nach getaner Arbeit auf dem Bürgerhaus tüchtig gezehrt.

Meister Christen machte 1589 das «Wasserstüblin» bei dem oberen Stockbrunnen. Anno 1610 wird an Hanns Butler die Brunnstube zum Sinnbrunnen verdingt, und 1658 liefert Schlossermeister Mathis Schloss und Band für die zwei Brunnstuben vor dem Brackentor und ein Schloss für den Schlagbrunnen. 1671 wird dem Schlosser Conrad Brett 1 Pfund und 15 Schilling bezahlt für Reparatur der Brunnstube der Belzbrunnenkapelle ; an dieser Brunnstube befand sich «ein Türlin von hartem Holz». In der Ratssitzung vom 3. August 1776 wird ordiniert, die Brunnen in Stand zu halten und Wasser auf den Bühnen bereit zu stellen, um eintretende Feuersbrunst sofort bekämpfen zu können. Zuwiderhandelnde wurden mit 10 Pfund oder 14 Tag «Thurn» gestraft.

Für die Laufbrunnen musste das Wasser von der Quelle in einer Holzröhrenanlage bis zum Ausfluss geleitet werden. Eine solche Wasseranlage war natürlich öfteren Reparaturen unterworfen, damals blühte das Handwerk der «Dichel- oder Drichelborer». 1592 werden 106 «Drichel zu boren» verdingt, das Jahr darauf 126 Stück zu je zwei Schilling. Dieselben werden vom Schmied mit eisernen «Drichelringen» versehen. 1604 schlägt der «Drichelborer» 123 «Dricheln» zum Stockbrunnen bei der Eich und 125 «Dricheln» für den Brunnen beim Brackentor. Im Jahre 1628 verdingt der «Drichelborer» Hanns Kingolf 361 Stück ebenfalls zu je 2 Schilling. Meister Ulrich der «Freyer» liefert 1594 zwei Röhren zum Brunnen bei der Viehtränke usw.

Das Handwerk der Brunnenbohrer und Brunnenmacher ist mit der Einrichtung der Wasserleitung in Gebweiler verschwunden. Aeltere Leute aber haben solche Handwerker noch an der Arbeit gesehen, als sie die auf Böcken ruhenden Holzstämme mit über zwei Meter langen Bohrern ausbohrten. Die hiesige Schwenkelbrunnengasse hat ihren Namen aus damaliger Zeit bewahrt.

Die Aufsicht, Leitung und Ausführung der Brunnen unterstand den Brunnenmeistern, auch «fontainiers» genannt. Einige aus dem 18. Jahrhundert seien hier erwähnt. Henry Mohler, fontainier, erhält 1738 zur Unterhaltung der Brunnen seinen Jahreslohn von 8 livres und 10 sols. 25 livres werden 1765 an Joseph Schneider zur Unterhaltung der städtischen Brunnen ausbezahlt, und 1770 erhält Jean Wasner 6 livres ausbezahlt, da er den Brunnen in der Nähe der Notre-Dame-Kapelle im Kanton Sehring repariert und wieder zum Laufen gebracht hat. Ausser diesen «fontainiers» seien noch Jean Dietrich und Georges Ackermann genannt.

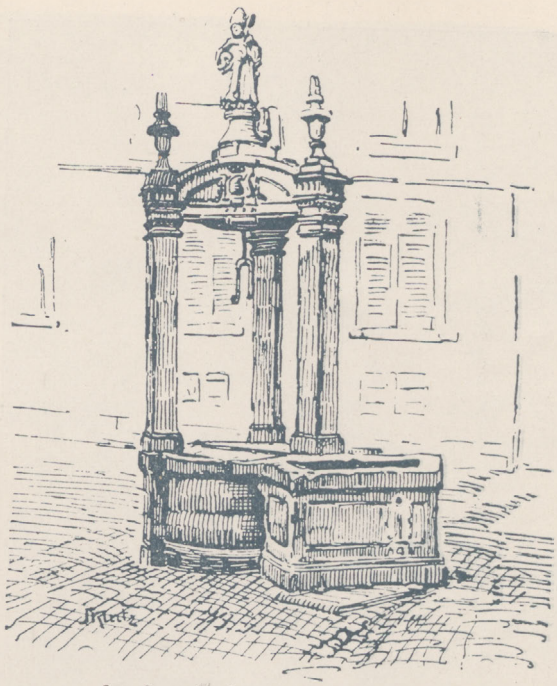
Alte Brunnen und Brunnenanlagen werden im Dominikanerkloster erwähnt, da heisst es im Jahre 1420 : «auff der Seithen alwo der Brunnen ist», 1468 wird ebenda mitten im Garten des Kreuzganges ein Springbrunnen genannt, in der Sakristei ein «lauffendter Brunnen» und beim Refektorium heisst es «sampt einem Brunnen vor aussen». Von all den vielen, früher auf Plätzen, an Strassen und in Gassen vorhandenen Stockbrunnen läuft aber nur noch der untere Stockbrunnen am untern Marktplatz.

Wo stand aber am oberen Marktplatz der obere Stockbrunnen ? Dieser wurde nach der Gebweiler Chronik im Jahre 1507 gebaut und wird in den hiesigen Archiven anlässlich verschiedener Reparaturen erwähnt, als man z. B. 1532 an dem hiesigen Pfarrhof den Garten zu einem Platze machte, da wo «die kleine Metzig, die Brotbank, die Fischbank und der Stockbrunnen» steht. In dem Ausgabenregister wird 1567 für den Steinmetzen von Sulz, um den

Brunnen bei der «Ober Kirch zu verkütten», laut Verding 17 livres und 10 sols gebucht. Ferner wird er 1573 erwähnt, als der alte Werkmeister in der Woche nach Hilary zwei Tage daran «gewerkht» hatte und ihm für seinen Lohn 4 Schilling pro Tag bezahlt wurde. Zehn Jahre nachher (1583) wird derselbe Brunnen «gewaschen», d. h. sein Bassin wird ausgeputzt. Diesbezüglich wird den Weinlädern bei dem Wirte «Zum Pflueg» sechs Mass Wein für ihre Arbeit bezahlt. In demselben Jahre hat der Zimmermann Martin Kasper sechs Tagwerk in der Woche vor «Pallmen» vom oberen Stockbrunnen bis an den Stockbrunnen vor Rudolf Osteins Behausung «tichel» ersetzt. Anno 1721 erhielten die Handfröhner sowie die Fuhrleute Geld zum Brot kaufen, als sie das Holz im Wald gehauen und heimgeführt hatten ; dasselbe diente zur Anfertigung von Rohrleitungen zum oberen Stockbrunnen. Für diesen Brunnen wird auch 1730 wieder ein livre und 9 deniers verausgabt zum Ankauf von Schwefel und Pech.

Dieser obere Stockbrunnen hatte nämlich ein sechs- oder achteckiges Bassin, wie wir sie noch vielfach in unseren Gebirgsdörfern und Städten antreffen, wo sie zum Tränken des Viehes dienen. Das Bassin dieses Brunnens musste 1592 der Steinmetzmeister Antoni Schwartz mit «blattsteinen» belegen und auch die Fugen verkitten, eine Arbeit, die ihm 12 Pfund und 10 Schillinge einbrachte. Diese Platten wurden in Frohndiensten von Orschweier hergeführt, die Fuhrleute erhielten 3 Pfund 11 Schillinge Zehrgeld. Zu diesem Brunnen verwendete Meister Balzer 16 eichene Flecklinge sowie Klamhaken bei Anlage der Drichelanlage in die Stadt. Der Kupferschmied machte 1597 ein «Ipfen» und ein Rohr zu diesem Brunnen. Dieser obere Stockbrunnen stand fast 300 Jahre, bis er «krankheitshalber» abgebrochen wurde. Am 6. März 1775 wurden unter der Verwaltung von Herrn Pierre Meister seine Steine (es waren deren 21 samt dem Stock) dem Meistbietenden Michel Lupffler zum Preise von 36 livres verkauft.

Der heutige Sankt Leodegariusbrunnen ist sein Nachfolger ; doch wollen wir zuvor noch einiges über andere alte Brunnen berichten. Im Jahre 1567, als man den «bronnen bey dem leuwen» zu verkitten verdingte, wurde auf dem Bürgerhaus für 8 Schilling und 2 Pf. verzehrt. Dies Wirtshaus zum Löwen stand gegenüber dem Eingang zum Kirchhof hinter der Leodegariuskirche. Ein Stockbrunnen wird 1573 am Brackentor repariert. Derselbe wird durch einen neuen im Jahre 1603 ersetzt. Dem Bildhauermeister Daniel wird bei dieser Gelegenheit der Auftrag gegeben, einen steinernen Löwen samt den beiden Wappen von Gebweiler



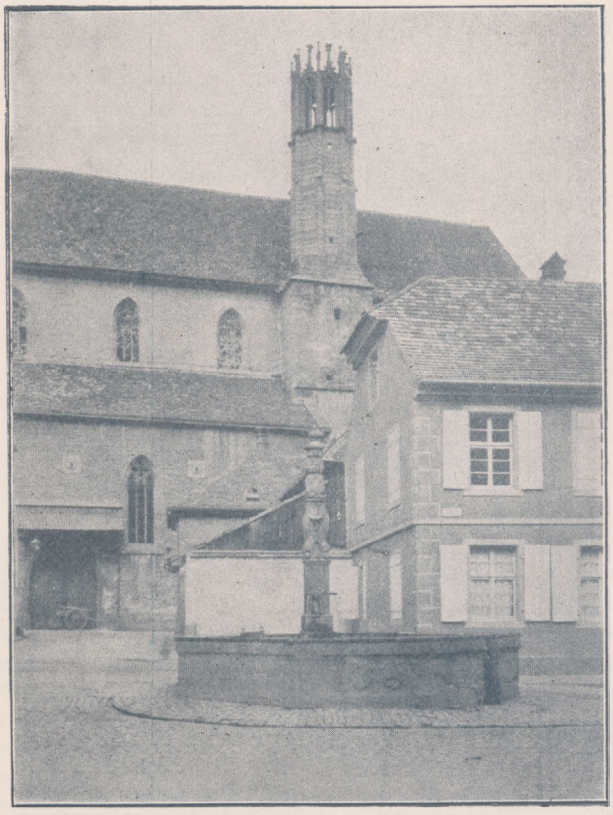
Leodegariusbrunnen in Gebweiler

und der Abtei Murbach zum Preise von 15 Pfund auszuhauen. Für die Rohrleitung liefert der Drichelbohrer Michel hierzu 281 Dricheln zum Preise von 2 Schilling pro Stück. Der Schultheis Beat Meyer liefert zur Verfertigung von Kitt 50 Mass Oel. Von diesem Brunnen am Brackentor wird 1604 eine neue Rohrleitung von 125 Dricheln bis zum Garten von Valtin Jüdlin gelegt ; es erhält der Drichelbohrer für jede alte Drichel aufzuheben und durch eine neue zu ersetzen einen halben Batzen.

Ein anderer Stockbrunnen bei der Engelporthen (Dominikanerinnenkloster) wird 1588 erwähnt. Im Jahre 1589 wird am Brunnen vor der Engelporten gearbeitet, und vier Jahre nachher machen Meister Christen und sein Gesind einen Kasten um diesen Brunnen und fällen im Walde Drichelholz.

Bei den Klosterfrauen wird im Jahre 1706 auch ein «sodtbrunnen» anlässlich einer Feuersbrunst erwähnt. Nicht weit von hier stand ebenfalls ein Stockbrunnen und zwar vor dem Untertor, zu dem 1567 «deuchlen zum brinlen» geschlagen wurden, wobei den Fröhnern für ihre Bemühungen 4 Schillinge für Wein bezahlt wurden. Dieser Brunnen wird 1693 durch einen neuen ersetzt. Baron von Reinach bittet um die Erlaubnis, einen Brunnen in seinem Anwesen bauen zu dürfen und das Wasser durch «dichel» von der Bleichenmühle in sein Haus leiten zu dürfen. Dies wird ihm am 11. März 1713 erlaubt. Im Jahre 1770 schleift der Maurermeister Joseph Buffler den Brunnen in der Nähe des Hauses

BIBLIOTEKA W TORUNIU UNIWERSYTECKA



Ehemaliger Stockbrunnen in Gebweiler

des Herrn Baumeyer. Am 17. November 1785 findet auf Begehren des Hochwürdigen Herrn Kempf von Angreth, Commandeurs des deutschen Ordens allhier, eine Ortsbesichtigung in der «schabengasse» statt. Er bittet um Erlaubnis, den zugeworfenen Brunnen wiederum auswerfen und ausmauern zu dürfen. Die Gasse würde an diesem Platze statt zwölf Schuh nur zehn ein halb Schuh breit sein, so dass zwei Wagen ausweichen könnten und niemand einen Schaden dadurch hätte. Andere Gemeindebrunnen standen in der «oberen und unteren schabengasse», an der Strasse bei Franz Joseph Rimlins Haus, bei Jakob Junkhers Haus, gegenüber der Edelleutstube, im Brackenhof, oberhalb des «teutschherrenhauses», bei Joseph Borers Haus u. anderswo.

Der untere Stockbrunnen, auch Brunnen auf dem alten Markt genannt, wurde im Jahre 1536 gebaut. Er bestand, wie es der Name sagt, aus einem Stock aus Stein, und da er aus vier Röhren und nicht aus zweien wie heute sein Wasser ergoss, musste der Stock ursprünglich in der Mitte des achteckigen Bassins gestanden haben. Dies geht aus folgender Notiz des Jahres 1537 hervor : Es war ein sehr kalter Winter. Obschon alles zugefroren war, lief trotzdem der Brunnen aus all seinen vier Röhren. Dies Wunder konnte der gnädige Herr kaum glauben. Er ritt, um sich hierüber zu überzeugen, vom Hugstein in die Stadt, da hatte man aber den Brunnen «abgeschlagen». Hierüber sehr erzürnt und mit grösstem Unwillen ritt er davon mit den Worten : «Das hat mir die gantze Gemeind zum Trutz gethan».

Der untere Stockbrunnen gleicht daher in seiner jetzigen Form nicht mehr der ursprünglichen. Aeltere Personen haben den steinernen Trog noch gesehen, in dessen mittleres, der Hauptstrasse zugewendetes Fach zwei Wappen eingemeisselt waren. Das rechte dieser Wappen trug nach der von F. X. Saile (Colmar) veröffentlichten Phototypie die Gebweiler Zipfelmütze, während das andere Wappen nicht mehr festgestellt werden kann. Es ist anzunehmen, dass dies den Murbachischen Hund trug oder das Wappen des in dieser Zeit regierenden Fürstabtes von Murbach (Georg von Masmünster). Leider konnte dieser Stein mit den beiden Wappen seit dem Abbruch dieses Bassins nicht mehr ausfindig gemacht werden, so dass der alte Charakter dieses Brunnens nicht mehr festgestellt werden kann. Auffallend ist, dass der untere Stockbrunnen eine täuschende Aehnlichkeit besitzt mit dem Brunnen, der in Rufach im Jahre 1534 zu Ehren des Strassburger Bischofs Wilhelm von Honstein errichtet wurde. (Vgl. Th. Walter im Jahrbuch des Vogesen-Clubs XXXII S. 72). Es ist mehr als wahrscheinlich, dass diese beiden Brunnen von ein und demselben Bildhauer ausgeführt worden sind, dessen Namen jedoch nicht auf uns gekommen ist.

Solche Laufbrunnen waren natürlich öfteren Reparaturen unterworfen. Die Steinfugen des Wassermantels mussten ab und zu verstopft oder verkittet werden. So verkittete im Jahre 1715 Leodegar Busch den «nideren Stockbrunnen». Den Weinladern war die Unterhaltung dieses Gemeindebrunnens unterstellt, und jedesmal, wenn der Stockbrunnen geleert und ausgeputzt wurde, was alljährlich geschehen musste, wurde auf Stadtkosten in dem benachbarten Wirtshaus «Zur Eiche», das heute noch diesen Namen trägt, Wein getrunken.

Der untere Stockbrunnen wurde auch Sinnbrunnen genannt. Der «Sinnbrunnen bey der Eych» heisst es 1583. Mit «sinnen» signare bezeichnete man das Aichen der Fässer. Nicht weit von diesem Sinnbrunnen stand das «Sinnhäuslin» (Aichamt), welches 1595 durch ein neues ersetzt wurde. Der Maurer erhält im Jahre 1588 12 Schillinge bezahlt, um einen Ausfluss in diesen Sinnbrunnen zu hauen, um das Rohr zu verkitten und einen «Pundten» zu verfertigen. Das Jahr darauf arbeitet Meister Christen einen halben Tag nach Kaiser Heinrichs

Tag daran, und 1594 braucht Hans Hägelin Blei und allerhand, um diesen Sinnbrunnen zu verkitten.

Im 18. Jahrhundert stellte der Gemeinderat fest, dass dieser Stockbrunnen auf dem alten Markt sich in einem schlechten Zustand befinde; man befürchtete, dass er im Winter kein Wasser mehr liefern könnte. Er wurde deshalb vom Bürgermeister, von Herrn Beck und von Herrn Georges Ackermann, bourgeois fontainier, bis zu seiner Quelle untersucht und begutachtet. Nach der Beratung im Gemeinderat wurde am 28. Oktober 1766 mit dem Steinhauermeister Joseph Soldner ein Vertrag abgeschlossen, wonach er zum Preise von 21 livres den alten Stock durch einen neuen achteckigen, steinernen Stock aus einem einzigen Stück von derselben Höhe zu ersetzen und an den Platz zu stellen hat. Der Stein wird fronweise an den Platz geführt, von Soldner am Platz behauen und mit Ausfluss zu versehen. Innerhalb eines Monats muss die Arbeit vollendet sein. Der Unterteil ist aus rotem Sandstein, während der Oberteil aus gelbem Rufacherstein ausgeführt worden ist. Am 15. Juni 1780 stellt Gabriel Ignace Ritter, Architekt eines Hochfürstlichen Ritterstifts Murbach, auf Bitten der Stadt einen Bericht bezüglich der Reparatur dieses Stockbrunnens bei der Eich auf. Es heisst darin, dass mehrere Fugen und Oeffnungen sich gebildet haben, die mit altem «Gedüch» zugestopft sind, um das Wasser im Bassin zu behalten ; die Fugen am Boden und auf den Seiten sind mit gutem Oelkitt auszustreichen, Eisenklammern sollen verwendet werden usw. Die ganze Brunnenschale soll wegen des Ungewitters mit Dielen bedeckt werden. Später überträgt die Stadtbehörde die Unterhaltung der Gemeindebrunnen in ihrer Sitzung vom 16 Nivôse l'an X an Benoit Hug, Dominique Jehlen und Antoine Jenny.

Dieser Stockbrunnen (Sinnbrunnen) war ursprünglich wohl wie der Rufacher Brunnen mit einer Statue gekrönt. Denn im Jahre 1605 erfahren wir ohne weitere Angaben, dass der Bildhauermeister Daniel am Bilde auf dem Stockbrunnen bei der Eich arbeitet und die «Hellenpartien» versilbert. Was dies Bild vorstellte, ist nicht zu ermitteln.

Nach einer im Gebweiler Archiv aufbewahrten Pergamenturkunde (G. G. 1) ersuchen Schultheis, Bürgermeister und der Rat der Stadt Gebweiler den Bischof Wilhelm von Basel, das Fest des hl. Sebastian feierlich mit Prozession und Gottesdienst begehen zu dürfen. In seiner Antwort vom 4. Juli 1617 entspricht auch der Bischof von seinem Schlosse Bruntrut (Porrentruy) aus dieser Bitte des Stadtrats. Im folgenden Jahr lässt die Stadtverwaltung zwei steinerne Tafeln mit Buchstaben auf einem der Brunnen anlässlich des Festes des hl. Sebastian aushauen. Der Bildhauermeister Hans Küffel, der diese Arbeit ausführte, erhielt für seinen Lohn 14 Pfund und 8 Schilling ausbezahlt. Leider wissen wir nicht, an welchem Brunnen die Tafel angebracht wurde.

Zunftwappen eines Kettenbrunnens

Ausser dem obern und unteren Stockbrunnen wird im Jahre 1586 auch ein mittlerer Stockbrunnen genannt, an ihm arbeitete der Maurremeister Gladen. Der ehemalige Schultheiss Deckh berichtet ferner : «Der stockhbrunnen bey der Eich, dem geschwohrenen würtshauss, wird von einer quell in dem reebgeländ scheibing durch dichel von oben herunter über den Nüchweeg durch weyland Heinrich Ruedolph Guyots, gewesten zunftmeisters reeben, neben dem kleinen Capellelen, ausserhalb der steinenbruckh, neben der steinenbruckh oberhalb derselben auf Käpfer in die statt der kleinen strass nach über den Eingang der Dominikanerkürchen und in den stockh und brunnen geleidet.» Bezüglich dieser Quelle, die ausser dem untern Stockbrunnen noch den Brunnen im Dominikanerkloster

speiste, fanden zwischen dem Kloster und der Stadtverwaltung jahrelange Auseinandersetzungen statt, weil die Stadt bei Wassermangel ihre Rechte für das allgemeine Wohl geltend machte (St. Arch. DDII 1770—1772).

Erwähnen wir noch einige längst verschwundene und noch bestehende Kettenbrunnen, von denen der Sankt Leodegariusbrunnen an erster Stelle zu erwähnen ist. Seinen Entwurf verdanken wir dem Architekten Ritter, dem bekanntlich die Weiterführung und Vollendung der Bauarbeiten an der Notre-Dame-Kirche übertragen wurde.

Am 6. Oktober 1774 wurde die Vergebung dieses monumentalen Brunnens auf dem hiesigen Rathaus um 8 Uhr morgens, nachdem zuvor alles vor der Pfarrkirche nach vollendetem Gottesdienst bekannt gegeben worden war, unter folgenden Bedingungen vorgenommen: Der Unternehmer verpflichtet sich, den alten bei dem Pfarrhaus (heute Hotel du Canon d'Or) stehenden Stockbrunnen abzubrechen, das darin sich befindende Eisen und Blei auszuhauen, dasselbe dem Bürgermeister auszuhändigen, die Steine aus dem Weg zu schaffen und gegen das Pfarrhaus zu aufzustellen, ferner den Brunnen «zwantzig und vier Schuh französisch Mass tief zu delben» (nach heutigem Mass ca. 8 Meter), denselben mit Quadersteinen auszumauern und das Gemäuer auf einen sichern aus Eichenholz zu bauenden Rost zu stellen.

Der Giesermeister Jean Meyer aus Colmar liefert das aus Bronze gegossene Rad für 72 livres. Zur Bekrönung des ganzen Werkes stellte Bildhauermeister Reiter die Leodegariusstatue auf, nachdem er sie zuvor zum Preise von 6 livres «repariert» hatte, während der Vergolder Joseph Scheid sie zweimal mit Steinfarbe anzustreichen hatte. Es geht hieraus hervor, dass die Leodegariusstatue ein altes Bild war, das wahrscheinlich den alten oberen abgebrochenen Stockbrunnen schon zierte und nun weitere Verwendung fand. Leider wurde diese alte Leodegariusstatue 1908 das Opfer jugendlichen Mutwillens und musste durch eine neue Statue zum Preise von 250 Mk. ersetzt werden.

Ein anderer Kettenbrunnen befand sich auf dem Burg- oder Rathaus. So wird auf dem Burghaus im Jahre 1573, als der Brunnen «erschöpft» war, von den Gemeinderäten ein Abendbrot eingenommen. Für denselben Brunnen werden 1654 von Schmiedemeister Diebolt zwei neue Eimer geliefert und 1781 von Sebastian Mandrey die Ketten repariert und die Holzeimer mit eisernen Ringen eingefasst.

Ein weiterer Kettenbrunnen mit Jahreszahl 1606 befand sich im Synagoge-Gässchen. Dieser trug die Zunftwappen der Bäcker (Bretzel und Wecken) und der Rebleute (drei Rebmesser). Hier befand sich also das Versammlungslokal dieser beiden Zünfte. Diese Zunftwappen waren mit Helmschmuck geziert und eine Muschel in Fächerform krönte das Ganze. Dieser Stein war in der Mauer eingelassen, es funktionnierten die Wassereimer 300 Jahre an einem darüber angebrachten Köpfer, bis im Jahre 1906 der Wappenstein für das Museum in Strassburg erworben wurde.

Im Jahre 1671 wird ein Brunnen auf dem Trompeterplatz hinter dem Kornhaus erwähnt; derselbe wird am 28. August 1683 «erschöpft» (geleert) und erhält bei dieser Gelegenheit neue Eimer. Neue Eimer erhalten auch die Brunnen der oberen und der niederen Rebzunft in den Jahren 1727 und 1728. Weiterhin befand sich in der Münzgasse (Nr. 15) ein Kettenbrunnen mit der Jahreszahl 1733 und den Buchstaben L. T. A. M. A. D. auf dem Querbalken. Dieser schmückt seit einigen Jahren den Schlosshof in Ollweiler. Auch das alte Spital hatte seinen Kettenbrunnen, der vor dem Spitalhaus stand; derselbe erhielt 1750 eine neue Kette und 1781 eine andere mit 252 Gleichen und zwei grossen Ringen, welche der Schmied Dominique Buecher zum Preise von 19 livres und 6 sols angefertigt hat. Die Unterhaltung dieses Spitalbrunnens oblag zur Hälfte der Stadt und zur Hälfte dem Spital. Schliesslich steht heute noch, aber ausser Betrieb, ein Kettenbrunnen mit der Jahreszahl 1784 in der Murbachergasse Nr. 27.

Zu all diesen alten Kettenbrunnen hat sich nun seit einiger Zeit ein weiteres schönes Exemplar gesellt, das zwar hier nie in Betrieb war und von einem hiesigen Industriellen zum Schmucke des «Parc de la Marseillaise» geschenkt wurde. Es ist dies der Brunnen vom Jahre 1578 aus dem ehemaligen Klingentaler Hof in Rufach, ein Meisterstück des Werkmeisters Franz Baur.

Zum Schluss seien noch die beiden Zierbrunnen angeführt, die aber nicht als «Alte Brunnen» gelten können. Der eine steht auf dem oberen Kirchplatze und wurde im Jahre 1862, als Herr Henry Schlumberger Bürgermeister war, aufgestellt. Der andere Brunnen ziert den Jeanne d'Arc-Platz vor der Notre-Dame-Kirche und wurde der Stadt 1866 durch Frédéric de Bary, dessen Wappen (drei Barbenköpfe) auf dem Brunnen angebracht ist, geschenkt.

Abschied von Gorze

Die Nacht verrinnt zwischen den Häuserzeilen. Der kalte Dezemberwind streicht durch die dunkle Allee, die ostwärts das schlafende Städtchen verlässt. Rauhreif schimmert von den spärlichen Gemüsestauden, die vergessen in den finsteren Gärten längs der Strasse frieren. Weiter draussen atmet das Land schon dem Morgen entgegen. Schlummermüd murmelt der Bach an den hohen Skeletten entlaubter Pappeln vorüber. Eine Krähe hebt sich aufkrächzend von den Hecken, flügelschwer folgt sie der reisigen Nacht. Im Dunkeln wo lacht ein Käuzchen. — Die schwarze Ackererde steigt aus den Schatten, breitet sich dem Licht entgegen. Näher wälzt sich die dräuende Masse der Wälder und löst sich auf in treibendes Ast- und Stammwerk. Schwerfällig recken sich die klotzigen Türme von Ste. Catherine aus ihren Träumen, schauen auf zur dämmrigen Höhe und versinken wieder in graue Bodennebel. Ein rosiggelbes Lichtband scheidet das Gewölk gegen Sonnenaufgang, breite blasse Strahlengarben leuchten die weite Taltrift ab. Schon findet das Auge die ferne Linie der Moselberge, schweift beruhigt herwärts über die gestreckten Waldhänge, die wie in erstarrter Umarmung das erwachende Tiefland behüten. —

Vom raschen Steigen erhitzt halt ich an und schau zurück in die von blauen Morgendünsten erhellte Mulde. Eng schmiegen sich die geduckten Dächer an die Kuppel der Notre-Dame-Kirche, die aus dem Flecken aufragt wie ein Hirt aus seiner versammelten Herde. Ein schwerer Riegel vor der westlichen Talflucht, lagert die kahle Front des Hospice Départemental im Hintergrund, Asyl der Armen und Aermsten, das in den alten Schlossmauern der längst versunkenen, einst so mächtigen Abtei das Werk der Barmherzigkeit übt. — Sieghaft steigt das Licht. Drüben leuchtet die helle Fassade der «Bellevue» aus den Tannen. Und das versonnene Kirchlein zum hl. Clément. Bildhaft liegt der einsame Weiler da, eingehüllt in die warmen Gespinnste einer stolzen Vergangenheit — und doch jung, jung wie damals, als ich zum erstenmal diesen steinigen Bergweg niederstieg. — Nur langsam wechseln die Züge der Landschaft, einer Kulisse gleich steht sie hinter der bewegten Szene menschlicher Schicksale. —

Die Stimmen des Tages werden laut, ich höre sie kaum. So fern ist mir diese Stunde. Denn ich wandere durch die Wälder, die da drüben ruhen im wachsenden Licht. Ihre verschlungenen Wege, ihre verwachsenen Pfade, sie kennen meinen Fuss alle. Da ist keine Zeit des Jahres, keine Stunde des Tages, da ich nicht inmitten des Werdens und Blühens und Reifens gewesen bin. Und des Vergehens. — In zarter Frühe, wenn das dunkle Moos von Myriaden Tauperlen zu leuchten anfing ; wenn die pralle Sonne sengend über den mittagstillen Baumkronen brütete ; oder abends, im Schein des scheidenden Lichts, das goldenrot von den schlanken Buchenstämmen niederfloss und ins Unterholz tropfte ; nachts, wenn die Sterne im lauschenden Gezweig hingen und das Tier im Finstern schlich. Der blaue Märzenhimmel lachte mich an aus den Pfützen der Waldwege, des Sommers schwere Düfte hab ich getrunken, die hereinstrichen von der zitternden Heide ; ich hörte die Herbststürme brausen und sah dem Winter zu, wenn er die weisse Schlummerdecke über die eingenickten Bäume breitete. — So gingen die Jahre.

Ich denke an die letzte Sylvesternacht, da ich mich dort hinauftastete zwischen den Stämmen und auf einer Moosbank sass, bis die Neujahrsglocken herüberbimmelten durch die dunkle Stille. Und weiterstolperte bis zu dem alten Grenzstein, der gegenüber Mazagran am Saum des Waldes steht und hinüberschaute durch die Nacht, wie sie die Lichter anzündeten in dem einsamen Hof. Und weiterwanderte, immer weiter und die Sterne verlöschen sah über der frosthellen Heide. Und rastlos ging und ging, bis ich wieder hoch über dem Hüttenrauch des erwachten Städtchens stand. Warm glitzerte drüben das Goldkleid der Jungfrau, die von ihrem Felsenaltar herab die segnenden Hände über den winterlichen Weiler hinstreckte. Weit draussen aber, im jungen Sonnenlicht dehnte sich das Land hinüber nach Mars-la-Tour und Gravelotte, das nackte Hochland mit den gesunkenen Steinmalen der Kriegsgräber von anno 70 .... So hatte ich es begonnen, dieses Jahr, und nun steh ich an seiner Neige. Zum letzten mal umfangen meine Blicke das Bild des traulichen Waldstädtchens.

Ein kleiner Hügel lose geschichteter Steine ruht zu meinen Füssen. Ich hab ihn nicht vergessen. Hätt ich es doch gekonnt ! Es ist das Grab einer Katze. Ein junges Tier, verstossen, verirrt, menschenscheu geworden. Oft, wenn ich abends niederstieg ins Tal, hörte ich sein klägliches Schreien in den angrenzenden Feldern. Es war ein kalter Sommer, nass und ohne Sonne. — Einmal, im Herbst, sah ich es am Wege liegen. Tot. Erschossen. Es war Jagdzeit. Da lag es, unter einem Eschenstrauch, silber-

grau schimmerte das Fell im Licht des sinkenden Tages. Ich schleppte Steine herbei, zuerst kleine, dann grössere und deckte sie über den toten Körper. Und ging und griff in die wogenden Schleier des Daseins, und eine dunkle Frage blieb in mir seit jener Stunde, die rührte sich und klang, so oft ich vorüberzog am Grab dieses Tieres. Nun wird es mir zum letzten stummen Lebewohl der ach ! so bald verwehten, einsamkeitverklärten Jahre. Wer gibt mir Antwort, wer ? — —

So geh ich weiter, tief hinein in den wallenden Nebel, der heraufdampft aus dem versunkenen Tal.

Nun steh ich droben im Wald, in der kleinen Lichtung, auf der ich so oft mich lagerte im Frieden der scheidenden Sonne. Und ob auch Reif die dürren Halme deckt, noch einmal will ich mich hinstrecken an den entlaubten Haselbüschen, noch einmal, eh mich die fremde Welt in ihre lauten Gassen zieht. —

Du tiefe wunderbare Ruhe ! Deine Segnung kommt durch die Stille ; sie ist das Evangelium des Waldes, die Stimme Gottes in der lebendigen Schöpfung. Wie die Blumen Tautropfen des Morgens, so trinken wir, Lärmbetäubte, die Worte deines Schweigens. —

Eine grosse Gemeinde ist der Wald.

Fromm. Stark. Treu.

Blühen, rauschen, vergehen ; aufblühn.

Wisst ihr es ?

Die ihr das Antlitz formt einer leblosen Welt, an den Bränden eurer Unrast verdorret, tot vor der Zeit, Heimatlose ihr ! Hebt eure Augen auf und seht ! Ewig blüht der Wald, schuldlos blüht er, und die Früchte fallen über seine Wurzeln. Jahre grünen herauf, wachsen, neigen sich bunt in den Herbst, entwandeln in die Geheimnisse des Gewesenen : immer rauschen die Wälder. Kühl, farbig und froh.

Wisst ihr davon ?

Sehet das Tier, das neben euch läuft, seine stummen Augen aufhebt zu euren friedlosen, das Tier habt ihr nicht verstanden. Aber die Gesetze seines Daseins habt ihr zum Recht geheiligt unter den Sternen der Sehnsucht, zu eurem Recht. Kinder Gottes ihr !

Sündelos lebt der Wald. Heimat und Welt sind ihm eins. Eine einzige freie Gemeinde. Baum. Blume. Halm. Da ist kein Geborenwerden aus Lust und Schmerz. Nicht Mühe und Sorge. Und nicht Angst des Sterbens. Nur frohes Sein, ins Licht tasten, lächelndes Werden in Wind und Wärme, Wipfel über der Wurzel. Und das Vergehen : langsam, unabänderlich. Auslöschen. — Jeder Frühling ein Wiederkommen, winkend ins Sonnenblaue. Ein wiegendes Abschiedsfest der Herbst, wenn der Sturm durch die bunten Wimpel harft. —

Die in die Wälder gingen und gesund wurden und rein und wieder hinunterstiegen an das Bett eurer rasenden Fieber, euch von den Gnaden der grossen Einsamkeit zu schenken, sie habt ihr verlacht, verhöhnt, gemieden. Und eurer Tod ist ein Abgrund geworden.

Eine grosse Gemeinde ist der Wald. Allerlei Volk, wunderliche Wesen. Ins Leben gerufen für euch. Hineingewachsen in die Welt des Sichtbaren, dass eure Augen sehend werden.

Wisst ihr es ?

Ihr wisst es nicht. Nein.

Steigt hinauf in die Wälder und lernet ! Dass euer Schauen sich weite und die Ringe der Weisheit inniger, mächtiger das Wunder eures Daseins umgürten ! —

Was im Walde wohnt, das kämpft seinen Kampf. Es ist der grosse Frieden. — Wer seine Augen aufhebt in die Wälder, der schaut in die Werkstätten des Ewigen. Durch den Tempel der Schöpfung wandelt der Einsame zwischen den Stämmen des Waldes.

Wie lange geh ich schon im Wald ? Es ist Winter geworden. Grau liegt das Gehölz. Schlank, kahl starrt das Astwerk in den Himmel. Stille. Nur die Eichen rütteln ihr dürres Laubwerk. — Wunderliche Wesen sind die Bäume des Waldes. Ich erkannte sie, als der Herbst durch die Kronen blätterte, er löst alle Masken.

Ich sah den Wald entschlafen.

Wunderbare Wesen.

Da sind die Linden. Fahl die Blätter, fleckig, mit dunklen Rändern, die Spitzen vermordert. Der Sturm führt sie fort. Aussen fängts an, nackte Zweige recken sich vor, schon ist der Wipfel kahl. Langsam greift es nach innen. Langsam, — das Herz ist gesund. Wochen vergehn, die starken Aeste sind noch ganz verhüllt von verwittertem Laubwerk, — zäh ist das Leben. Da kommt der Frost. Gnädig. Ein Dolchstoss ins Mark. Traumselig still steht die Luft. Die Linde atmet aus. Lautlos sinken die Blätter, sinken. — — Rascher gehts mit den Buchen. Sie wehren sich nicht lang. Haben das Sterben tief im Blut. Rote Tupfen brennen auf, wachsen, schnell, immer mehr. Wenn die Sonne die letzten Wolkenschäfchen küsst, schwanken die müden Bäume im Wind. Helle Blutstürze sprühen ins Moos. Es geht zu Ende. — — Draussen, wo die Heide träumt, stehen Pappeln. Sie starben in den Flammen verzehrender Fieber. Von unten auf stiegs an, lohte auf, flackernd, gross. Schweigend standen die Fackeln abends am Waldrand. Bald glühte nur noch ein winziges Lämpchen in der Spitze, sog das letzte Oel aus den hohen zerschlissenen Dochten. — — Und

A. Pellon *Lothringischer Ausrufer*

die Birken. Sie schimmern fernher durch den Wald. Das sind keine lodernden Brände. Mächtige Kronleuchter stehen gegen die nachtdunkle Tapete der Föhren. Gelb tropft es nieder. Regungslos hängen die Ruten. Wenn die Dämmerung spinnt, fangen die kleinen Kerzchen an zu zittern. Immer weniger, zarter. Bis die letzten auslöschen. —

Nur die Eichen halten das welke Laub. Der Sturm fegt daher. Hoho ! das raschelt. Er hat keine Macht. Reif fällt, weiss, klirrend Hihi ! kichern die braunen Blätter. Keine Gewalt löst sie von den knorrigen Aesten. Gemach ! Es wird Frühling werden. Nur Geduld ! Ein Maientag wird herauftasten, rosig .... Wenn die erschlossenen Knospen die Sonne trinken, wenn der Wald sich wiegt im Glück der steigenden Säfte, da lassen die Eichen ihr winterdürres Laubwerk sinken. — Menschen gibt es, hart, unbeugsam gegen Drohung und Hass, Folter und Not. Ein Hauch von Liebe, oft nur ein einziges gutes Wort schlägt ihren Trotz zu Boden, schliesst sie auf, — aus der Finsternis blühet das Licht. — Seht !

Seltsame Wesen wohnen im Wald, kämpfen ihren Kampf. Und ist kein Ringen und Keuchen und nicht Qual des Daseins. Auch nicht Angst vorm Tod. Nicht Triumph noch Verzweiflung.

Sieg und Abschied sind eins : Wissen vom Wiederkommen.

Jeder Frühling Erwachen.

Ein rauschendes Fest das Sterben.

Mitten inne die Tapferkeit.

Ein ganzes Leben.

Demut der Freiheit.

Eine grosse Gemeinde ist der Wald. Hineingewachsen in die sichtbare Welt. Dass unsre Augen sehend werden. Dass unser Wachsein sich weite, und die Ringe der Erkenntnis immer fester das Wunder unseres heiligen Lebens umkreisen. —

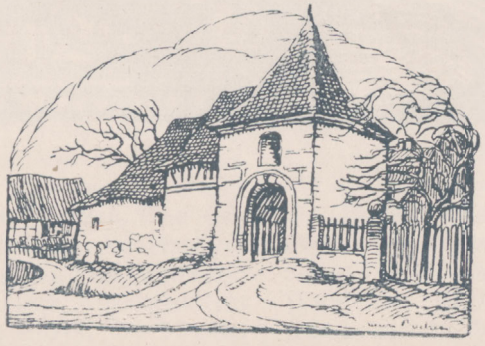
Im Herbst kam ich in den Wald. Als die Buchen sich färbten und verbluteten. — Der Frühling blühte, der Sommer rauschte, tief in Schnee versank der Wald. — So gingen die Jahre .... Es ist Winter geworden. Ich stehe auf einer reifübersponnenen Waldlichtung. Grau liegt das Gehölz, tot. Nur die hochstämmigen Kiefern wiegen leise ihre dunklen Wipfel. Es ist der grosse, tiefe Schlaf. — Wie oft ging ich diese Wege ? Wievielmal sah ich diese Büsche blühn, die Misteln aus dem entlaubten Gezweig leuchten ? — Der winzige Weidenstrauch hier trug sieben grosse gelbe Blüten im ersten Jahr, im zweiten nur fünf, und eine davon war verkümmert. Dort der Rosenstrauch hielt eine bleiche Rose in die Winternacht, es war um Sonnenwende. Tags darauf war sie nicht mehr. Drunten im Graben blühte eine Marguerite bis tief in den Dezember hinein, der Frost würgte sie ab. — Viele Dinge geschahen an den Wegen, die ich hier wanderte, ich habe sie nicht vergessen, keines ....

Stumm ragt das Kreuz des hl. Clément über die winterkahle Hochfläche, der Wind pfeift durch die entschlafene Linde. Steil fällt der Weg ab. In majestätischer Ruhe heben drüben die Zwillingskuppen St. Blaise und Sommy ihre ehernen Häupter über das blasse Band der Mosel, — zwei Löwen, die sich zur ewigen Wacht vor die Tore der sturmgeprüften Stadt gelagert haben. Nachdenklich kauert sie draussen in den Nebeln, — Metz.

Ich steige nieder durch die Rebengelände von Ancy. Drunten rollen die Züge. Eine Uhr schlägt, ein Herz : der Tag ist in seine Rechte getreten.

Hinter mir schlafen die Wälder von Gorze. Ich ziehe meine Strasse, — sorglos wie ein Kind, das noch die Wärme mütterlicher Zärtlichkeit um seine Schultern fühlt, während es schon sein kommendes Geschick der Führung des ernsten Vaters anvertraut, — ein wenig zaghaft wohl, und doch beruhigt im Ahnen jener wortlosen weisenden Liebe, die in der Hand des strengen Erziehers pulst.

Ferro Vetter



Die einsame Ferme

Eine Vogesennovelle von Fr. Lutzing

1.

Der Nebel um uns her wurde allmählich so dick, dass wir uns verirrten. Die Behauptung meines jungen Begleiters Keller, diesen Abschnitt des Vogesenkammes genau zu kennen, erwies sich jetzt leider als eine Unwahrheit, denn selbst mit Hilfe des Kompass wusste er sich keinen Rat mehr, so dass ich bedauerte, wenn auch zu spät, mich seiner Führung anvertraut zu haben. Aus Nordwest kamen die kalten Wolkenschwaden, und ich befürchtete schon einen Angriff jener Eiskristalle, welche in einer Höhe von 1300 Metern sich wie Stecknadeln in die Haut einreissen, auf unsere dem Wetterwinkel zugewandten Gesichter. So machte ich aus Vorsicht den Vorschlag : um jeden Preis von der Höhe ins Tal hinunter, gleichgültig welchen Punkt wir in demselben erreichen würden.

Keller war im Ungestüm der Jugend anderer Meinung, wollte unbedingt oben bleiben, dem Wetter trotzen, den richtigen Weg doch noch finden, seinen Willen durchsetzen ; und da ich ihn nicht gut allein lassen konnte, gab ich nach, wenn auch sehr ungern, bereute es aber schon nach kurzer Zeit, als die kühle Besonnenheit meines Begleiters immer mehr abnahm, das Nebelgewölk dagegen an Dichtigkeit und Menge zunahm. Da standen wir in einem verschlossenen grauen Sacke, wussten nicht mehr aus und ein. Die Abenddämmerung war zudem nahe, beschleunigt und verstärkt durch den dichten Vorhang der Dünste, und unsere Glieder waren durch schweren Tagesmarsch ermüdet, wie sollte die Nacht werden ? Meine Bedenken hierüber behielt ich jedoch für mich, wollte dem Kameraden nicht noch den letzten Funken Mut zerstören, den er vielleicht noch in sich verspürte. Ich gab die Losung : nach Nord ! Dann vorsichtig vorwärts tappen, um die Schlüfte mit steilem Tiefsturz zu vermeiden, dann die Ohren auf, um die allenfalsige Nähe einer Ansiedlung zu erlauschen. Gelangen uns die beiden ersten Versuche, so war es doch nichts mit dem dritten.

Mitten in diese Ratlosigkeit hinein ein lauter Ruf Kellers, und als ich mich zu ihm drehe, wiesen mir sein Blick und erhobener Arm die Richtung nach Westen, wo ich schnell hinblikkend einen roten Fleck bemerke, am Ende einer Schneuse im Nebelmeer, schnurgerade durch eine heftige Windbö hineingerissen, wie die Axt es im Walde fertig bringt. Ja, am Ende diesen Wolkentunnels ein roter Fleck. Wie eine Vision, im nächsten Augenblick verschwunden, aber solche zerrhaft veränderliche Dunstgebilde sind ja da oben keine Seltenheit. Ein roter Fleck in Bodennähe kann nur ein Ziegeldach bedeuten, dieses nur eine Ferme. Wir haben Glück, nun aber den Kompass scharf zu Rate ziehen, um die gute Richtung nach diesem Rettungswinkel nicht zu verfehlen.

Es gelang uns, doch sahen wir die Gebäulichkeit erst, als wir gerade vor ihr standen : das kleine erdgeschössige Wohnhaus auf viereckigem Grundriss, daneben die weit geräumigeren Stallgebäude in Form eines langen Rechtecks. Wir atmen auf, verweilen nicht lange bei Betrachtungen unnötiger Art, da wir sehr durchnässt sind. Der Melker wird uns gerne Obdach gewähren. Aber nichts regt sich ! Es scheint, als ob diese Ferme noch nicht bezogen sei, obwohl es die Zeit dazu wäre und die übrigen auf der Höhe, die wir berührten, schon seit einigen Tagen bewohnt sind. Denn die Haustüre ist offen, wird von den Windstössen auf und abgetrieben, poltert jedesmal mit Lärm an die Gangwand, einen ungemütlichen Eindruck gebend. Keller sagt, er halte das Haus für Gazon des Prés, soviel ihm seine Erinnerungsbilder hülfen. Der Name ist auch Nebensache, am nächsten Tage würde bei Aufklärung die Orientierung leicht sein. Jetzt wird es finster, schnell, drohend, unheimlich, wir haben kaum mehr Zeit, uns zu vergewissern, dass auch der Stall leer ist, keine Menschenseele zu sehen und zu hören. Natürlich sind wir ohne uns darüber beredet zu haben, entschlossen, in dieser Melkerei zu übernachten. Weitergehen wäre sinnlos, gefährlich.

Wir besichtigen das Nachtlokal und konstatieren bei Lichtschein seinen Zustand des fortgeschrittenen Zerfalls, vernachlässigt durch Menschenhände, geplagt durch Naturkräfte. Zu beiden Seiten des Mittelganges je zwei Türen, die in vier verschiedene Räume führen, die einen unwirtlichen Anblick bieten mit ihren rohen Quaderwänden und schadhaften Fussböden, über die unsere elektrische Taschenlampe nur einen ungewissen Schein zu werfen imstande ist. Fenster und Läden fehlen, einige vor die Fensteröffnungen genagelte Bretter versehen notdürftig deren Arbeit. Rechts vorn verrät ein Papierschild an der Tür, mit dem Anschlag : «Débit» dass hier im Sommer der Ausschank von Getränken an die wenigen Gäste erfolgt, die hier rasten mögen, wozu einige plumpe Tische und Bänke hier stehen. Es ist der einzige Raum, der unterhöhlt ist, durch eine Falltür gelangt man

in den engen, niedrigen, modrigen Keller mit Schäften zum Trocknen der Käse.

Hinter dem Gastraum liegt ein Schlafraum mit einigen französischen Feldbetten. Links vorn liegt ein Wohnzimmer, ohne jedes Möbelstück, dahinter die Küche, die, obwohl auch ohne jegliches Gerät, sich doch durch den grossen Abzugskamin in der Ecke als solche kundgibt, auch als Arbeitsraum, wo die Käse bereitet werden. Die schmale, steile, fast leiterartige Holztreppe führt auf den einheitlichen Dachraum, wo das Futter Platz finden soll zum Lagern. Rechts ist durch einen einfachen Holzverschlag noch eine Kammer abgeteilt, die zwei weitere Bettgestelle in der Ecke als zweites Schlafzimmer kennzeichnen, vielleicht für Kinder oder Angestellte. Das alles in sehr vernachlässigtem, halb zerfallenem Zustande. So ist das gastliche Haus beschaffen, das uns diese Nacht über beherbergen soll.

Schon versucht mein durch dieses romantische Abenteuer angeregter junger Genosse, mit einigen in der Ecke des Speichers vorgefundenen trockenen Holzresten unter der weiten Wölbung des Küchenkamins, wo sonst der grosse Milchkessel über Gabelästen hängt, ein Feuer anzuzünden. Mag's ihm gelingen, denn die Luft ist kalt und unfreundlich, uns fröstelt, weil unsere Kleider nass sind ; und dann wird der Schein der Flamme auch diesem düstern Raume etwas Freundlicheres geben. Die Holzscheite waren von harzreichem Holz und etwas feucht, ein dicker beissender Qualm, den der Regen wohl oben am Kamin nicht entweichen lässt, verbreitet sich im Zimmer. Froh sind wir, dass wir es noch so gut getroffen haben, besser hier als ein nächtliches Umherirren in Sturm und Wetter. Draussen pfeift in Absätzen der Wind, der Regen klatscht an die Bretter vor den Fensterrahmen, es ist jetzt ganz finster draussen.

Wir beeilen uns, Kaffee zu wärmen und zu Abend zu essen, da wir uns frisch niederlegen wollen. Die Kochkunst ist meines Freundes Keller Angelegenheit. Ich selbst schaue nach, ob die Verschlüsse der Fensterlöcher haltbar sind und komme überall zu einem beruhigten Urteile, niemand kann heimlich eindringen ; bei der einzigen vorhandenen Zutrittstür stelle ich fest, dass sie nur von ihnen her durch einen schweren Holzkloben verschlossen werden kann, von aussen nicht, und wenn der Holzkeil innen steckt, ist es von draussen her vollständig unmöglich, sie zu öffnen, ihre Angeln sind von unheimlich festem Format und die Holzplatte von äusserst widerstandsfähiger Stärke und Dicke. Wir können uns ganz sicher fühlen, geschützt vor jeder nächtlichen Störung. Ich teile das beruhigende Ergebnis dem Küchenmeister mit, und er ist der Meinung, dass wir trotz des störenden Rauches in der Küche schlafen oder zu schlafen versuchen werden, auf dem wenigen Stroh, das ebenfalls in einer Ecke des Bodenraumes noch von früher übrig geblieben ist.

Keller, das junge Blut, freute sich unbändig auf diese abenteuerliche Nacht und gab diesem Gefühle während des Essens in einer lebhaft geführten Unterhaltung beredten Ausdruck. Weniger Worte wären besser gewesen und hätten uns besser gedient. Man weiss, dass ein einziges unbedachtes Wort zwischen zwei sich freundlich gesinnten Männern Hass und Zwiespalt säen kann. Diese Gefahr bestand bei uns beiden nicht, ich erwähne das nur, um zu beweisen, dass das Thema unserer Rede oft bestimmend ist für die Stimmung der Seele. So war es eine Unvorsichtigkeit meines Kameraden, als er sagte :

«Vielleicht spukt es gar in diesen alten Mauern nächtlicherweise, und wir erhalten um die zwölfte Stunde Besuch von Geistern. Oder noch besser, dieser alte Palast da könnte einer Räuberbande als Unterschlupf dienen, die uns das Hausrecht streitig machen könnte !» —

Ich lachte auf : «Du vergisst, dass die Geister in dieser Einsamkeit hier oben ein sehr langweiliges Leben führen müssten und dass die Angehörigen des Räubersyndikates auf dieser Höhe sehr schlechte Geschäfte machen würden, infolge des Mangels an guter Kundschaft würden sich nicht einmal die Unkosten bezahlt machen.» —

«Ein guter Spass ! Ich meinte ja auch in lustiger Laune nur so. Ich dachte an die vielen Geistergeschichten, die ich staunend gelesen, und an die vielen Räuberfilme, die ich bewundernd betrachtet habe. Natürlich ist die Wirklichkeit recht arm an solch merkwürdigen Geschehnissen, sie verläuft so reizlos und regelmässig geregelt wie die Bureauzeit eines Kanzleisekretärs dritter Klasse. Ein einziges richtiges Abenteuer, und ich gäbe drei Jahre meiner Jugend dafür her !» —

Ja, alles das war im Spasse gesagt, aber unser Bewusstsein war nun einmal auf das Unerklärliche und Uebernatürliche eingestellt. Nach dem Speisen waren die Lagerstätten in der Feuernähe am Boden bald bereit, müde wie wir waren, streckten wir uns nebeneinander auf die nicht allzu weiche Strohdecke aus, verlöschten die Kerzen, die wir stets bei uns führten und die uns heut gut gedient hatten, redeten noch einige belanglose Dinge in kürzester Form wie Gutenachtgrüsse und versuchten dann zu schlafen.

2.

Schlief er ? Mir gelang es nicht, ich hörte aber seine regelmässigen Atemzüge. Jugend stellt eben viel geringere Ansprüche an Bequem-

Photo E. Haller
Blick vom Nonsel

Nebelmeer in den Vogesen

lichkeit. Ich verwünschte das harte Lager, auf dem ich mich ruhelos wendete und wendete, lauschte auf das Spiel der toten Naturdinge, die zu scheinbarem Halbleben erwacht waren : das Krachen ab und zu im Gebälk des Dachstuhls, das Pfeifen des Windes an den Kanten des Baues, das Rattern des Regens an die Bretter vor den Fensteröffnungen, verschmolzen in meinem Ohr zu einer Melodie und Harmonie, deren Gesetze bis jetzt noch kein schaffender Musiker gefunden hat. Meine Nase versuchte ein Gleiches mit der Kombination folgender Teilgerüche zu einem Mischganzen : der Duft des Strohs, des Nachtessens, der ausgeblasenen Kerzlichter, der leichte Modergeruch des Raums und der beissende Qualm des Harzholzfeuers, das gab in seiner Mischung und Verdünnung einen Wohlgeruch unbekannter Art, der an orientalische Brenndämpfe gemahnte, die unsere Sinne so aufreizen können. Und das Auge ! Selbst geschlossen verriet es mir genau, wann ein Scheit Holz, das ganz durchglüht war, hinunterfiel, zerbarst und einen feuerfächerähnlichen Funkenregen aufspritzen liess.

Vielleicht hatte ich doch leicht geschlummert und von diesen Dingen mehr geträumt als sie wirklich wahrgenommen. Jedenfalls zuckte ich merklich zusammen, als ich dicht an meinem linken Ohre die leise Stimme Kellers vernahm und seine Hand an meinem Arme spürte, die ihn etwas nervös einschnürte.

«Du, hast Du nichts gehört ? Gerade eben. Dort draussen. Pass doch genau auf !» —

Wiewohl ich das gewissenhaft tat, musste ich ihm doch mit einer Verneinung antworten. Er sprach :

«Weil Du schliefest wie ein Murmeltier. Ich dagegen bringe schon eine Stunde lang kein Auge zu, das Stroh ist zu dünn und mein Rükken wie mit Holzstöcken zerschlagen.» —

«Wieviel Uhr ist es denn, weisst Du's ?» —

«Die nahe Kirchturmuhr habe ich zwar nicht schlagen hören, sie ist wahrscheinlich in Reparatur», scherzte er «aber es muss ungefähr Mitternacht sein» —

«Mach' doch mal' Licht !» —

«Fällt mir gar nicht ein. Zuerst muss ich wissen, was es gibt. Es schleicht nämlich draussen jemand ums Haus. Er muss jetzt gerade drüben auf der anderen Seite sein. Wenn er zurück kommt, wirst Du's jetzt in wachem Zustande auch hören, aber sei still, flüstere nur !» —

Ich hatte also lange und tief geschlafen, wo ich glaubte, Wachträumereien nachgehangen zu haben. Mit einem gewisperten «Jetzt» zupfte mich der Freund zum zweiten Male am Aermel. «Pass gut auf, er naht von der Vorderecke her !» —

Keller hatte gute Ohren. Ich strengte meine Gehörsnerven an und stellte in einer Schweigepause der Naturgeräusche fest, dass er wahrscheinlich recht hatte mit der Angabe, es schleiche etwas ums Haus. Und ein grosses ‚Was' stellt sich fragend sofort in meinem Bewusstsein auf. «Was ist es ?» Wir schienen beide von gleich grosser Neugierde erfasst zu sein, er und ich hielten den Atem an. Geister ?

Dummes Zeug! Aberglaube! Ein Tier? Unwahrscheinliche Idee! Was für eins denn? Ein wildes? Denn alle Haustiere sind bei solchem Wetter sicher glücklich im Stall. Blieb nichts anderes mehr übrig: ein Mensch schleicht draussen um das Haus. Dem Schritt nach konnte es schon stimmen: ein Mann, so wenig man jetzt auch dieselben vernahm, da die Naturkräfte wieder alles laut lärmend übertönten. Hätten wir nicht von Geisterdingen und Räubersachen geplaudert, so hätten wir dieser Wahrnehmung wohl ruhiger und vorurteilsfreier gegenüber gestanden, besonders Keller, der seine Ruhe schon wieder gegen Ratlosigkeit auszuwechseln schien.

Das Etwas näherte sich dem hintersten Fenster, schien zu versuchen, an der Mauer in die Höhe zu klettern, um durch eine der zahlreichen Ritzen in den Brettern einen prüfenden Blick ins Innere der Küche zu werfen. Gerade jetzt liessen die Windstösse und Regenschauer etwas nach, so dass man seine Bemühungen hören konnte, da ja die Entfernung von uns keine grosse war. Es schien ein einzelner Mensch zu sein, da ausser dem von ihm verursachten Geräusch nichts zu vernehmen war, auch keine gegenseitige Mitteilungen. Und warum hätte sich eine Bande so schweigsam verhalten sollen? Es musste also unbedingt ein einzelner Mann sein; denn Frauen, so weit sie auch bereits die Abschüttelung der Schreckgefühle von ihrem Geschlechte erfolgreich betrieben, so weit sind sie doch noch nicht, dass ihre letzte Scheu vor nächtlichem Dunkel und Alleinsein gewichen wäre. Die Bemühungen des Kletterers, hoch zu kommen, schienen übrigens ergebnislos verlaufen zu sein, denn wir hörten seine Schritte, grobgenageltes Schuhzeug in Kieselgeröll, sich entfernen, er schien abermals einen Rundgang um das Haus zu machen, um vielleicht eine bessere Einsteigstelle zu finden.

Da, jetzt rüttelt er mit Gewalt an der Eingangstüre, vermochte sie aber natürlich nicht zu öffnen, denn Eisenangeln, Eichenholz und Keil hielten leicht und gut stand. Aber das Gepolter regte uns doch auf. Heftige mit geballter Faust geführte Schläge, unheimlich deshalb, weil der Kerl nicht seine Stimme hören liess. Nur ein einziges Wort, und die seltsame Unruhe wäre von uns gewichen. Keller sagte zu mir:

«Er ist allein. Und stark muss er sein! Wer ist's? Was treibt ihn bei solchem Wetterspiel in diese Einöde?» —

«Du fragst mich gerade das, was ich von Dir wissen wollte. Der Besitzer kann's nicht sein, der würde am Verschluss der Türe sehen, dass Leute im Hause stecken, und würde durch Rufe versuchen, sich Einlass zu verschaffen.» —

«Gut, das stimmt. Also ein Fremder. Vielleicht ein verirrter Tourist, der Schutz sucht wie wir?» —

«Warum bittet er uns dann nicht in ordentlicher Form und höflichen Worten, ihm zu öffnen?» —

«Natürlich, das würde er unbedingt tun. Also irgend ein Individuum mit bösen Absichten, nichts anderes ist möglich. Der Lump spricht nichts, sucht uns durch Gepolter einzuschüchtern. Ich wüsste wirklich nicht, an welcher Stelle er mit Gewalt eindringen wollte, wir sind gut geschützt. Uebrigens habe ich ja für den schlimmsten Fall noch meinen kleinen Revolver bei mir. Horch, jetzt poltert er drüben nacheinander an alle Fensterbretter. Er ist gut draussen. Oeffnen werden wir ihm nicht, was meinst Du?» —

«Dasselbe wie Du. Er soll um Hilfe rufen, wenn er welche braucht. Wir sind für diese Nacht jetzt Herren des Hauses und lassen nur Bittende herein. Aber zeigen möchte ich dem Kerl doch, dass wir ihn nicht fürchten. Zünde die eine Kerze an. Wir wollen ihm zeigen, wo wir sind!» —

Das gefiel Keller. Das Lichtlein funkelte bescheiden auf, erhellte den weiten dunkeln Raum gespensterhaft unruhig, durch den Luftzug in welchselnder Richtung, der durch die Ritzen drang, stetig gestört, starb aber nicht. Als habe der Unbekannte draussen auf dieses Zeichen gewartet, so begann er jetzt sein Hämmern gegen die Fensterhölzer mit erneuter Gewalt, frischem Eifer; pfiff dabei ab und zu schrill und grell durch die Zähne, sprach aber kein Wort, gab keinen menschlichen Wortlaut ab. Dies Schweigen, das ungewohnte Raumbild, das flackernde Licht liessen immer wieder die Idee eines Geisterspuks in unserer lebhaft erregten Phantasie aufblitzen, obwohl wir diesen aufflackernden Gedanken immer gleich als Unsinn niederkämpften. Sein Angriff war eben aufdringlich und stark. Hätte doch dieses unbekannte Wesen da draussen nur ein einziges kurzes Mal von seiner Stimme Gebrauch gemacht, die es doch sicher hatte! Nein, es bezeugte seine Gegenwart nur nach Art unirdischer Wesen, wie sie uns der Aberglaube schildert. So schrie ich endlich unter förmlichem Zwang, von der Stille der Sprachwerkzeuge befreit zu sein, mit aller Gewalt der Lungen, so dass Keller nicht übel neben mir zusammenschrak:

«Wer ist denn draussen? So sprecht doch einmal! Was wollt Ihr?» —

Es widerstrebte mir, einen mutmasslichen Geist zu duzen. Wir erwarteten nun ganz bestimmt, jetzt eine Antwort zu bekommen, es kam keine. Aus grösserer Enfernung wurden

Photo E. Haller

Schnepfenried-Ferme, Blick auf den Hohneck

jetzt draussen Felstrümmer an die Bretter vor den Fensterlöchern geschleudert, das war alles. Der Geheimnisvolle hatte doch mein Gebrüll unbedingt hören müssen. Die geworfenen Steine mussten ziemlich Gewicht besitzen, denn oft glaubten wir, sie brächen aus ihren Stützen und gäben ihm dadurch die Möglichkeit des Einstiegs in unsern Raum. Doch war die Angst glücklicherweise unbegründet. Aber unsere Nerven waren in übelster Spannung und hoher Erregung. Der Kerl musste es auf Raub abgesehen haben. Wir waren in Gefahr, da war kein Zweifel.

Keller verlöschte das Licht der Kerze, trat an eine besonders breite Spalte im Holz der Fensterverschlüsse und blickte forschend hinaus ins Freie, in die Richtung des Werfenden. Jetzt kamen keine Wurfsteine mehr geflogen, alles blieb still bis auf ein leichtes Rauschen des Windes. Mein Freund blickte gespannt hinaus ins Dunkle, sah er etwas ? Er gab mir keinen Bericht. Und auf einmal knallt ein Schuss, dröhnend im Küchenraum. Keller hat aus seinem Revolver einen Schuss hinaus ins Freie abgegeben. Ich hatte es nicht zu verhindern vermocht, da ich nichts von seiner Absicht gewusst hatte, sehen konnte ich nichts, jetzt sprang ich schnell hin, packte ihn fest am Arm und raunte ihm zu :

«Bist Du von Sinnen ?» —

«Der Kerl sollte Respekt bekommen. Er soll sein lichtscheues Treiben aufstecken und durch Worte Farbe bekennen, wer er ist, was er will !» —

«Alles kein Grund, scharf zu schiessen ! Wenn du jetzt ein Menschenleben auf dem Gewissen hast ? Wie willst Du beweisen, dass der Unbekannte eine strafbare Absicht hatte ?» —

Diese Worte brachten ihn zu sich. Ich begriff seine Tat, eine Uberreizung der Nerven. Mir ging es ja kaum besser, trotzdem ich bis jetzt bei voller Besonnenheit geblieben war. Aber jetzt weckten meine Mahnungen in seinem Hirn die Vorstellungen der Folgen auf, die sein Schuss vielleicht haben könnte. Tötung eines Menschen. Wie wollte er dessen Schuld, seine eigene Unschuld beweisen ? Er machte sich heftige Vorwürfe, wo es zu spät war. Ich tröstete ihn :

«Du wirst wohl kein so ausgezeichneter Schütze sein, dass Du Dein Ziel gleich getroffen hast !» —

Aber seine Unruhe blieb, ja sie wuchs. Ich selbst war unzufrieden : diese Jugend, so gut sich's mit ihr auch wandern lässt wegen Frohsinn, Leichtlebigkeit, Unternehungslust, Abenteuerdrang, sie hat doch Augenblicke, wo das noch tolle Blut ihr Streiche spielt und durch allerhand tadelswerte Handlungen dem Begleiter die gute Laune verdirbt, wenn neue schwere Situationen entschlossenes und ernsthaftes Handeln verlangen.

Eine gute Folge des Schusses war, dass nichts mehr unsere Ruhe störte. War der Mann geflüchtet oder tot ? Sollten wir hinausgehen und uns vergewissern, ob nicht eine Wunde ihn am Fliehen verhindert hatte und er jetzt auf der feuchten Erde ohne Rettung und Hilfe lie-

gend das Tagesgrauen abwarten musste ? Man vernahm aber kein Seufzen, denn jetzt in solchem Falle hätte er sich doch wohl seiner Stimme bedient, wäre er in Not gewesen. Und tot konnte er nicht sein, die Entfernung, in der Keller ihn zu sehen geglaubt, war eine allzu grosse gewesen für eine solche Wirkung des Geschosses. Blieb nichts übrig als anzunehmen, er habe aus Einschüchterung das Weite gesucht. Wir streckten uns, als alles still blieb, wieder auf das notdürftige, harte Nachtlager nieder, hingen unseren Gedanken nach. Keller hatte doch eine Dummheit begangen, aber nichts störte wenigstens den Frieden mehr. Wind und Regen selbst schienen abzuflauen und aufzuhören. Wir wollten abwechselnd wach bleiben, aber keiner kam mehr zum Schlafen, stumm erwarteten wir den Morgen.

Keller, der in frühester Morgenstunde zuerst ins Freie trat, rief mich hinaus. Wahrhaftig, die Betrachtung der Natur belohnte die Mühe des schnellen Aufstehens. Die Atmosphäre war sehr feucht, gesättigt durch Wasserdünste, aber der Regen hatte aufgehört, kein schweres Gewölk rollte mehr aus West herbei, die in den Tälern noch liegenden Restmassen stiegen durch aufstrebende Luftströme gehoben nach oben, wo sie sich in einigen hundert Metern über der Kammhöhe zusehends und rasch gänzlich auflösten. Schon blickte man in fast allen Richtungen in sonnenglänzende Weiten hinaus, umfing das Gesamtbild der aufragenden Gipfel und einfallenden Täler. Dort ein Regenbogen. Drüben der Hohneck !

Noch nie hatte ich eine solche wilde Besiegung des trüben Regen- und Nebelheims durch das strahlende Sonnenreich gesehen. Mein Freund empfand dasselbe wie ich.

«Was nützt alles Philosophieren über Schattenreich und Paradies ! Hier sieht man deren wahres natürliches Wesen. Die trübe Nacht des Regens, des Sturms, besiegt durch den Morgen des Lichts, der Klarheit ! Nachmachen, Menschheit ! Und bliebe es ein Versuch. Und diese Umwandlung dürfen wir alle geniessen, wie wir sie sehen und empfinden können !» — Dann verfiel er auf die praktische Wirklichkeit, meinte : «Ich hatte gestern noch recht vermutet, es ist tatsächlich die Ferme des Prés, auf die wir geraten sind. Jetzt erkenne ich die ganze Gegend wieder !» — Und zuletzt nahmen seine Ideen den Weg zu den Ereignissen der verflossenen Nacht : «Wer mag es gewesen sein ? Sonderbar, man sähe doch das Opfer hier liegen, wenn es eines gegeben hätte. Gott sei Dank, dass ich mein Ziel verfehlt, ich hätte mein Gewissen für immer damit belastet : Den Tod eines Menschen durch Leichtsinn herbeiführen ! Wo hatte ich nur meine Ueberlegung gelassen ! Und trotzdem fühle ich mich so seltsam unfrei in meinem ganzen Wesen, als hätte ich doch irgend eine stille Schuld zu tragen !» — Aber schnell wechselnd, wie es eben der jugendliche Sinn liebt, fuhr er fort : «Geschehn ist geschehn. Ich habe nichts Böses getan. Jetzt aber an die Wirklichkeit denken. Was treiben wir ?» —

«Ich hätte Lust, direkt hinunter ins französiche Tal zu steigen, um mir diese lachende Gegend da drüben anzusehen. Auf einem andern Wege können wir ja dann wieder zur Kammhöhe aufsteigen, nach dem Mittagessen, das wir am besten drunten in einer Dorfwirtschaft einnehmen ; denn, mit Verlaub gesagt, die Kunstwerke aus Deiner Feldküche scheinen von meinem Magen doch nicht als vollwertige Mahlzeiten angesehen zu werden !» —

«Verwöhnter Geniesser ! Aber auch mir wäre etwas Gutes lieb. Du hast keine Hintergedanken mit diesem Abstieg ?» —

«Welche sollte ich haben ?» —

«Nun, ich dachte bloss, wegen heut Nacht. Vielleicht eine Spur entdecken wollen ! Machen wir also gleich nach dem Frühstück den Abstieg hinunter nach dem Taldorfe Le Verger, das ich von früher her kenne. Jetzt will ich hinüber zur Quelle, um Wasser zu holen.» —

Er ging über die Matte etwas bergaufwärts, wo die schmale Wasserader ihren Ursprung nahm. Gefesselt durch das Bild der selbst sich reinigenden Luftmassen, blickte ich ihm nur halbwegs nach. Als er zurückkam, hatte er in einer Hand das gefüllte Wassergefäss, in der andern eine alte, sehr abgegriffene und abgenützte kleine Sportsmütze billigster Sorte, gab sie mir :

«Da, nimm. Ich habe die Empfindung, sie stammt von ihm, unserem geheimnisvollen nächtlichen Besucher. Welches Glück für einen Detektiven, er würde mit dieser Spur die ganze Fährte verfolgen. Da wir beide aber in diesem Fache Tölpel sind, so ....» —

Ich hatte unterdessen die Kopfbedeckung betrachtet, genauer jedenfalls als er, hielt sie ihm vor's Gesicht :

«Da schau, was Du heute Nacht für unverdientes Glück gehabt hast. Siehst Du die beiden Schussöffnungen ? Rechts hinein, links heraus, etwas tiefer gezielt, und der Mensch wäre tot !» —

Ich sah, wie er erbleichte. Er brachte keine Silbe mehr hervor. Schweigend verzehrten wir dann das Frühstück, machten uns bereit zum Abstieg nach Le Verger, traten ihn an, vergassen die gefundene Mütze nicht. Ein mahnendes Andenken für Keller.

(Schluss folgt)

Ausschau

Ausstellung Haffen-Binaepfel

Von all dem, was im Atelier Haffens an den Wänden hing, zogen, im Grunde genommen, nur zwei Bilder die Aufmerksamkeit unwiderstehlich auf sich. Hervorgehoben sei, dass die anderen Arbeiten im Bereiche der anerkannten Leistungsfähigkeit des Künstlers blieben. Es hoben sich jedoch das Mutter-Kindbild (mit der roten Dominante) und das Bild der einzahnigen Alten auf eine eigene Art aus dem Rahmen des Ganzen heraus. Man könnte sogar die zwei genannten Bilder zu Eckpfeilern des Schaffens Lucien Haffens machen. Es sind, genau besehen, immer ganz wenig Motive, die das Werk eines Künstlers in seiner Tiefe und Breite völlig durchwachsen. Für das Uebrige ist der Künstler dem Jahrhundert sowie der sozialen Schicht, der er sich einfügt, fast restlos verpflichtet. Oft ist es nur eine Grundfarbe, die den Maler im Unterbewussten beherrscht. Man erinnert sich der turbulenten Dorfszenen Haffens. Zwischen den Pinselstrichen und Farbflecken dröhnte das Gestampfe der Männer ; man hörte das Quietschen der Ziehharmonika und das entfesselte Juchuh einer an Raserei grenzenden Lebenslust. Das Rot der Westen, Schürzen, Röcke und Schlupfkappen brannte wie Feuer. Dieses Rot wirbelte wie Blutflecke in fiebrigen Augen. Aufreizenden Tumult hatte der Künstler damit in seinen Bildern erzielt. Nun taucht dieses Rot in einem neuen Bilde wieder auf. Eigentümlich erregend und dennoch gedämpft, gereinigt und durchsichtig. Auch das Gewand der Mutter schimmert im Licht, gibt dem roten Kleid des Kindes den Vorrang und lässt es über sich leuchten und in den Raum schwingen. Es ist die Wiederkehr des Gleichen, das den Ursprung ahnen lässt, jedoch Beruhigung und Läuterung ausstrahlt. Keinem aufmerksamen Betrachter war es entgangen, dass die früheren Volksszenen Haffens nur knapp am Grotesken vorbeikamen. Wiederum weist ein neues Bild die gleiche Tendenz auf. Es war ein Wagnis des Künstlers, jene Alte mit dem letzten verbliebenen Storzen von Zahn auf die Leinwand zu bringen. Knapp wurde eine Groteske vermieden. Der ernste Wille des Künstlers, das harte Leben ohne Konzession anzupacken, überwand die Klippe. Die Holländer Realisten des sechzehnten Jahrhunderts tauchen vor dem inneren Auge auf. In ihren Bildern ist die Charakteristik bis zum Grotesken vorgetrieben. Einen ähnlichen Zug finden wir bei Haffen. Das Erschauern und das Wissen um die eine Lebenswurzel, aus der Vernichtung und Entsetzen, wilde Lust und fesselloser Genuss spriessen, zwingt dem Maler den Pinsel in die Hand. In der gemeinsamen Ausstellung Haffen—Binäpfel trennte eine Wand zwei Welten. Zwischen Tür und Angel vollzog sich ein Stilwechsel und ein Gesinnungswandel, dass man zwei grundverschiedene Epochen der Menschheitsgeschichte vor sich zu haben glaubte. In Binäpfels Abteilung wob Kathedralstimmung im Raum. Durchweg schwere und dunkle Töne, undurchlässig fürs Licht, als wäre der Untergrund der Farbschicht noch einmal besonders abgedichtet. Es entsteht in den Bildern irgendwelchen Inhalts das schwebende Halbdunkel gothischer Dome, und die Farben wirken tot und lebendig wie die Glasmalereien an trüben oder nebligen Tagen. Das bildliche Geschehen ist gleichsam in ein dunkles Material hineingeknetet, oder man fühlt das gobelinartige Gewirke, das jeden unmittelbaren und scharfen Lichteinfall ablehnt wie, umgekehrt, schwere Gewebe und Stoffe die akustisch tiefen Töne verschlucken, oder man hört in diesen Farbräumen nur ganz dumpf das Geläute der hohen Turmglocken, deren flache Tonkurven durch das imaginäre Mittelschiff eines Domes irren wie aufgeschreckte Käuzchen. Die Dinge in den Bildern Binäpfels sind nicht Objekte im Sinne der Spannung Subjekt—Objekt, sondern sie sind eingebettet in eine Totalität, in einen Glauben, in eine Stimmung ; weshalb auch die Leinwand lückenlos bis zum Rande mit Farben gesättigt wird, weshalb auch starke Kontraste fehlen und kein Bildteil als Detail in Frage kommt. Man erlebt in den Bildern dieser Ausstellung eine Weltabgeschiedenheit, die in völligem Gegensatze zu der heutigen Unmittelbarkeit aller Lebensäusserungen steht. Die Abkehr vom «Leben» wird nirgends durch szenische Vorgänge, die barokker Herkunft sind, in Frage gestellt. Die Unwirklichkeit erfährt noch eine Steigerung, so traumhaft und rein kontemplativer Natur scheinen die nackten Leiber. Das Spiel aber ist vollgriffig gesetzt und zeigt den Künstler auf der Höhe eines reichen malerischen Könnens. In einem Porträt hatte der Maler einige Partien ganz überraschend aufgehellt. R. Schn.

Ausstellung Schmitt-André

Schmale Durchblicke durch alte Gässchen und hochstrebende, unprofilierte Häuserfronten lässt Schmitt-André wieder vor unseren Augen auferstehen. Es sind alte Bekannte. In einer früheren Ausstellung hatte der Künstler das gleiche Thema vorgeführt. Die architektonischen Gestaltungen und die Raumverhältnisse der Altstadt scheinen Schmitt-André immer wieder zu reizen. Das Licht des Tages flattert am obersten Rand solcher Bilder wie ein kleiner weissblauer Wimpel. Der Mensch auf dem Grunde des senkrechten Strassenschlitzes wird eingepresst und flachgepresst wie ein Insekt. Diese atembeklemmende Wirkung altertümlicher Stadtteile mag für Schmitt-André bestimmend gewesen sein. Eigentümlich unkörperlich, schemenhaft, wie auf Pappe aufgezogene Kulissen, bauen sich die Fassaden auf. Der Künstler hat diesen Eindruck gemildert und dem Ganzen eine freundlichere Note gegeben. Auch sonst trat Bekanntes auf den Plan. Von den Wänden grüssten die Weiden im Winter, die Strassburger Altstadt und die Aktstücke. Erweitert wurde die Bilderschau durch Pariser Motive und durch das eintönige Riesenkon-

terfei einer Dame in Blau. Manches in den Bildern ist anders geworden. Die Anlage der Komposition geriet grosszügiger, die Farbensprache wurde teilweise vereinfacht und die Zeichnung sorgfältig durchgearbeitet. Schmitt-André hat nie die zeichnerische Grundlage vermissen lassen. Selten hat er den Vorwurf ganz in Farben ausgelöst. Trotz einiger Ansätze dürfte ihm die vollständige Auflockerung durch die Farbe wesensfremd sein. Schmitt-André schlug einen für ihn brauchbareren Weg ein. In neueren Bildern wurde das Zeichnerische sehr betont und mit lebhaften Farben ausgestattet. Daraus ergab sich die Verschmelzung von modernen Erkenntnissen mit alten Einsichten. Hier bahnte sich etwas an, das Bedeutung bekommen wird. So selten die Form den Inhalt überwindet, so selten vermag der Reiz des Reinmalerischen den Gegenstand zur Bedeutungslosigkeit herabzudrücken. Wie lange schon malt man nicht um die Dinge herum oder übermalt sie bis zur Unkenntlichkeit! Die Präzision in der Darstellung bei Schmitt-André ist geradezu auffällig. Dieser Entwicklungsstand war vor allem in den Bildern aus dem alten Strassburg festzustellen. Die Winterbilder glitten infolge der Vereinfachung der Farbgebung ins Dekorative ab.

R. Schn.

Büchertisch

Claus Reinbolt, Tage und Nächte (Afrikareise). Strassburg, Heitz & Cie, 132. 183 Seiten.

In diesem Afrikabüchlein führt uns Reinbolt an der Westküste Afrikas entlang bis zum Aequator. Die Seereise wird uns ein wenig lang: viel Beschreibung und nicht viel Stimmung und Idee. Dann kommen die Afrikaeindrücke von Dakar über Konakry, Grand Bassam, Kotonon bis zur Endstation Port Harcourt. Die Zeichnungen sind sauber und nüchtern. Erst wie der Verfasser in den Kontakt mit all dem Urgewaltigen der Tropen kommt, werden die Ideen wertvoller; da sind einige Seiten, die man mitleben muss: das Rätselhafte ferner Erdteile, fremder Rassen und Kulturen, das gonghafte Ineinanderschlagen von Religion und Naturgewalten, das unherrliche des Gewitterhimmels in den Tropen, das Wesen des unheimlichen Waldes. Aber auch hier (ich denke z. B. an die Erwähnung A. Schweitzers und die Würdigung seines Werkes in sieben Zeilen!) ist es die Augenblicksnotiz, die vorwiegt, das Nur-Streifen der Probleme, die bei einer Durcharbeitung des Stoffes wesentlich hätten vertieft werden können.

Cl. W.

Kalender für Elsass-Lothringen 1933. Im Heitz-Verlag Strassburg.

Der Jahrgang 1933 des bekannten Kunstkalenders ist in Anbetracht der wirtschaftlichen Lage in veränderter Form zu ermässigtem Preis erschienen. In Wort und Bild spiegelt sich die alte Verbundenheit mit der Heimat. Zu den kunsthistorischen Blättern gesellen sich ansprechende Zeichnungen und Skizzen elsässischer und lothringischer Künstler, und «G'setzle», Sprüche, Hausinschriften und Gedichte legen beredtes Zeugnis ab von des Volkes kerniger Art.

C.

Vogesen-Wanderungen

Weiler - Frankenburg - Hexenfelsen - Salzbüchsel - Weiler.

Gehzeit: 3½ Std.

a) Weiler - Frankenburg. 2 Std.

Wegezeichen: rot-weiss-rot

Vom Bahnhof der Strasse rechts folgen, dann rechts auf der Strasse nach Neukirch (Neuve-Eglise) weiter. In 20 Min. in Neukirch beim Restaurant der Strasse nach St. Moritz (St. Maurice) links kurze Zeit folgen, dann rechts ab. Nach einigen Minuten rechts aufsteigend in 17 Min. zu einer kleinen Kapelle. Hier ansteigend, vorbei an einer Quelle, in 1¼ Std. zum Schlossplatz, Sattel zwischen Altenberg und Frankenburg, und in 10 Min. auf die Frankenburg.

b) Frankenburg - Salzbüchsel. 2 Std.

1. Direkter Weg. Wegezeichen: gelber Strich.

Von der Ruine in 8 Min. zurück zum Schlossplatz und dem Weg geradeaus folgen. Nach 2 Min. Karrenweg geradeaus weiter, nach 45 Min. bei einer Kehre rechts, und gleich links ansteigend in 2 Min. auf der Höhe. Hier einige Schritte rechts, dann leicht abwärts und bei Wegeteilung geradeaus in 9 Min. auf dem Hexenfelsen. Vom Felsen einige Schritte zurück, dann rechts unter dem Felsen vorbei abwärts. Nach 5 Min. bei Teilung geradeaus weiter und nach 3 Min. links eben weiter in 25 Min. zum Salzbüchsel (La Salière).

2. über den Kuckuckfelsen. Wegezeichen: rot-gelb, dann gelber Strich.

Vom Schlossplatz links Fahrweg und nach 12 Min. Pfad rechts aufwärts in 26 Min. auf die Höhe. Hier rechts in 7 Min. zum Kuckuckfelsen (Rocher du Coucou). Vom Felsen dem Pfad folgen und bald auf Karrenweg. Bald Pfad rechts abwärts in 18 Min. auf den oben beschriebenen «gelben» Weg.

c) Salzbüchsel - Weiler. 1½ Std.

Wegezeichen: blau-weiss-blau

Dem Pfad weiter folgend in 25 Min. im Sattel zwischen Weissgoutte et Rougerain. Hier dem Pfad rechts folgen (Berg zur Linken). Nach 20 Min. dem Karrenweg rechts folgend in 15 Min. in Breitenau, und nun der Strasse nach Weiler folgen. Bei einer Wasserstube links eine Strassenkehre kürzend in 30 Min. nach Weiler (Villé).

Alfred Gaessler

Hôtels recommandés

Hôtel Bains de Buhl

Barr centre d'excursions ; Mont Ste. Odile etc. etc. Téléphone 70. 100 lits. Cuisine et cave renommées.
Mosser, propriétaire.

Restaurant Xavier Seiller (Seiller-Weiher).

Guebwiller Téléphone 117. Cuisine et Cave renommées. „Bière Suprême" de Colmar. Spécialité Carpes frites. Beau jardin et grand étang avec barques. Chambres et Pension. Séjour agréable pour Touristes et Sociétés'

Hôtel-Restaurant «Au Touriste»

BOULANGERIE

Guebwiller Gute Küche — Ia Oberländer Weine — Möbl. Zimmer — Saal f. Vereine — Bäder.
Propr.: Xavier Baldenweck.

Hôtel-Restaurant National.

Haguenau Place de la gare, rue St. Georges.
Propriétaire : J. Lindecker.

Das vor dem Brande beliebte

Hotel Hanauer Weiher (Nord-vogesen)

wiedereröffnet.

Kalte und warme Speisen zu jeder Tageszeit. - Aufmerksame Bedienung. - Fremdenzimmer. - Pension. - Kahnfahrten.
Der neue Besitzer G. KUNDER.

Hôtel Stauffer

Le Hohwald altitude 650 m. Téléph. 5. En excursion, en auto, pour votre séjour, visitez l'Hôtel Stauffer. Prix très modérés. Jardin, terrasse, garage. Chauffage central. Halte (pl. p. autos). Bien à recommander. Bien agrandi par construction nouvelle.
Ch. Stauffer.

Hôtel du cheval blanc.

Lembach Agréablement situé au milieu de 9 châteaux A proximité du Fleckenstein, Hohenburg Wegelnburg. Ancienne maison. Pension et belles chambres. Recommandée aux Sociétés et touristes. Autogarage. E. Mischler

Hôtel du Lion.

Schönau à la frontière d'Alsace-Palatinat.
O. Mischler.

Luftkurort LEMBERG (Nordvogeseu)

Hotel Heitzmann (Tel. 12). Angenehmer Ferienaufenthalt, waldreiche Umgebung. Spezialitäten: selbstgezüchtete Forellen, Bauernschinken. Ermässigte Preise.
Besitzer L. Heitzmann, Küchenchef.

Hôtel Lac de Lauch (Lauchensee)

Lauchensee 945 m alt. Stations: Lautenbach, Metzeral et Kruth. A proximité du Ballon, Markstein, Vallée de Guebwiller. Bonne cuisine, froid et chaud à toute heure. Pension et chambres. Téléphone Guebwiller.
Propr.: Beyer.

Hôtel-Restaurant Fischer

Lautenbach-Zell à 10 min. de la gare de Lautenbach. Déjeuners et Dîners à toute heure. Vins d'Alsace et de France. Chambres confortables. Cuisine renommée. Spécialité : Carpes et Truites. Grande Salle. Electricité. Téléph.
Propr.: Mme. Vve. Adolphe Fischer

Hôtel du Lac blanc

Altitude 1 200 m.

Gare Hachimette-Orbey. Poste Orbey. Tél. Orbey No. 30. Cures d'air. Sports d'hiver. Dernier comfort. Pension 50 à 60 fr. Centre d'excursions. Ouvert toute l'année.
Albert Freppel, propr.

Morsbronn-les Bains

CONTRE GOUTTE - SCIATIQUE
RHUMATISMES

Grande Terrasse

Demandez renseignements à LA DIRECTION DU BAIN THERMAL.

Hôtel Vogesia

Niederbronn-les-Bains Tél. 102. Près du Casino et square des eaux. Eau courante chaude et froide. Salles pour 50 à 800 personnes. Garage pour 30 autos. Prix modérés.

Pension Koch

Téléphone 103. Pension de famille près de la forêt. Foyer de touristes.
Propr. : Ch. F. Koch.

EXIGEZ PARTOUT LES

BIERES DE COLMAR

LES MEILLEURES D'ALSACE

Niederbronn-les-Bains

HOTEL MATTHIS

Téléphone No. 10

En face du Casino de la source et de l'Etablissement Thermal. Tout confort. Eau courante chaude et froide. Restaurant-Pension. Garage. Bains. — Prospectus sur demande. Ouvert Pâques-Novembre. Aug. Hueber-Matthis.

Hôtel de la Chaine d'or (Kette)

Niederbronn-les-Bains Téléphone 30. Communiquant avec le nouveau Etablissement des bains thermal. Grandes salles pour sociétés. Maison recommandée aux sociétés, voyageurs et touristes.

Propr. : J. Ph. Jund, chef de cuisine.

Hôtel Lenig-Weissler

Niederbronn-les-Bains à l'entrée de la promenade. Belles chambres. Restaurant-Pension. Cuisine et cave renommées. Grande salle recommandée aux sociétés et touristes. Eau courante, salle de bains, chauffage central. Téléphone No. 4. Propr.: René Lenig.

Hôtel du Cerf

Oberbronn cure d'air, à 3 km de Niederbronn-les-Bains. Arrêt des autos Niederbronn—Ingwiller. Grande salle et terrasse pour sociétés ; vue splendide. Grande collection d'armes antiques. Cuisine et cave soignées. Chambre et Pension. Prix modérés. — Grosser Saal. Terrasse mit herrlicher Aussicht. Grosse Sammlungen von Waffen und Altertümern. Gute Küche, reine Weine. Zimmer und Pension. Propr. : Alfred Muller.

Hôtel de la Pépinière

Ribeauvillé (Haut-Rhin), route de Sainte Marie a/M. 30 minutes de Ribeauvillé. Cure d'air. 400 m d'altitude. Situé dans la plus jolie contrée de la vallée de Strengbach ; entouré de forêts de sapins. Centre d'excursion. 25 chambres, 40 lits, comfort moderne. Téléphone La Pépinière. E. Weber, propriétaire.

GRANDS VINS D'ALSACE

Administration des

Domaines Viticoles Schlumberger

GUEBWILLER (Alsace)

Propriété dépassant 100 hectares de vignes

Ses Gentil, Riesling, Kitterlé, Mousse d'Alsace

Clicherie Alsacienne

STRASBOURG-NEUDORF

17 Rue de Mulhouse

Téléphone 6399

Café-Restaurant Terminus

Sarreguemines Avenue de la gare, recommande une cuisine de 1er ordre et sa cave de meilleurs crus. — Boissons de premier choix. — Maison recommandée aux Gourmets et MM. les Voyageurs et Touristes. Le propriétaire: Ch. Karbe.

Pension - Nouvel Hôtel des Touristes

Villégiature Tannenkirch

Téléphone 1. Altitude 630 m.

se recommande aux familles pour un séjour agréable dans un air pur et fortifiant. Logements meublés avec cuisine à louer.

Ferme Thierenbach -:- Hotel Notre Dame

(Am Fusse des Hartmannsweilerkopfes)

Berühmter Wallfahrtsort - Vielbesuchter Ausflugsort

Angenehmer Ferienaufenthalt in gesunder Lage. Gute bürgerliche Küche. Confortable Zimmer mit fliessendem Wasser, Badezimmer, grosser und kleiner Saal für Vereine, Gesellschaften, Hochzeiten etc. Grosse Terrasse. Gepflegter Keller, französische und elsässische Weine bester Sorten.

Teleph. Guebwiller 301. **Propr. Mme. Vonesch-Biecheler.**

Hôtel des Deux Clefs.

Turckheim Sur la route aux Trois-Epis. Maison de curiosité alsacienne, fondée en 1620. Meubles vieux styles. Pension, chambres confortables. Vins des meilleurs crûs. Cuisine soignée. Salles pour sociétés. Grand jardin ombragé. T. S. F. Téléphone 1, Turckheim. Auto-Garage.

Propr. E. Burgmann, chef de cuisine.

Hôtel-Restaurant Bellevue

Trois Epis Téléphone 9. Cuisine renommée. Pension. Chambres. Vins d'Alsace ouverts et en bouteilles. Prix modérés. Garage gratuit.

Ant. Grasser, chef de cuisine.

Hôtel du Château

Wangenbourg (anc. propriété privée) — Alt. 500 m — Téléphone No. 1 — Gare Romanswiller (Ligne Saverne - Molsheim) — Site merveilleux dans un grand Parc de 4 ha — Tout confort moderne — Terrasses ombragées — Ouvert toute l'année — Prix réduits avant et après saison. Propr.: G. Schneider.

SANATORIUM GUEBWILLER.

Privates Kurhaus für Erholungsbedürftige

innere Kranke und nervös Leidende, Diät-Kuren, Bäderbehandlung, natürliche und künstliche Sonnenbäder, Massage etc.

Seelische Krankenbehandlung (Psychothérapie). Keine Geisteskranke. - Keine Lungenkranke.

Auf Wunsch Prospekt. Téléphone 258.

Neuigkeiten vom Büchermarkt.

Hahns Kinder- und Märchenkalender 1933 herausgegeben von P. Walter. Alfred Hahns Spezialverlag für gute Kinderbücher in Leipzig hat auch für dieses Jahr wieder einen ganz wundervollen Abreisskalender herausgebracht mit Märchen, Geschichten, Rätseln, Gedichten, Anregungen für Spiel und Bastelarbeit und vielen köstlichen Bildern. Trotz der gewohnten vortrefflichen Ausstattung ist der schöne Kalender billiger geworden. Mögen sich recht viele Kinder an diesem echt kindertümlichen Jahrweiser erfreuen können!

Die neue Linie ist eine vom weltbekannten Frauenliteratur-Verlag Otto Beyer (Leipzig) herausgegebene Monatsschrift, auf die wir schon oft aufmerksam gemacht haben. Das reizvolle Januarheft 1933 gibt uns erneut Anlass. Es ist prächtig bebildert und enthält für alle Ansprüche des modernen und modischen Lebens überraschend interessante Beiträge, die durchweg anregen und restlos erfreuen, mögen sie die Gebiete des Wohnens, des Reisens, der Mode und Gesellschaft oder der Unterhaltung betreffen (Heftpreis 1 Mk.).

Das schöne Heim betitelt sich eine gleichfalls vorzüglich bebilderte und inhaltlich sehr gediegene Monatsschrift des Münchener Verlags F. Bruckmann A. G., die eine Fülle des Wissenswerten für Haus, Wohnung, Garten und Kunsthandwerk bietet. Das Januarheft 1933 (Preis 1,45 Mk.) behandelt in Wort und Bild anziehend Aufbau- und Kombinationsmöbel, bürgerlichen Wohnbau, Landhäuser, Kleinhäuser, wichtige Einzelheiten der Inneneinrichtung, neue Teppiche, Beleuchtungskörper, Oefen usw., sodass Laie und Fachmann reichen Nutzen aus ihm schöpfen können.

Westermanns Monatshefte. Im Januarheft von Westermanns Monatsheften beginnt der neue Roman «Menschen gehen ins Licht» von Paul Berglar-Schröer. Der Schauplatz des Romans ist das österreichische Leutaschtal, das sich nahe bei und zwischen Mittenwald und Seefeld hinzieht. Hier in der Bergeinsamkeit steht der Hof des Neunerbauern, der grösste Besitz des Tales. Der Neuner ist ein Bauer von altem Stolz und harten Ehrbegriffen. Ihn trifft es tief, dass seine Tochter sich einem armen Bauernsohn verbunden fühlt. — Das Heft enthält wieder eine Reihe wichtiger Abhandlungen. Dr. H. W. Gewande lässt sich über die Kultur des Briefmarkensammelns aus. Jeder Sammler erhält wertvolle Anregungen. Carl Meissner bringt zum 60. Geburtstage des Landschafts-Marinemalers und Graphikers Johann Vinzenz Cissarz einen mit vielen Abbildungen versehenen Artikel. Georg Enders schreibt über «Edison und der Zufall». «Paul Gerhardt plaudert über den deutschen Rundfunk und Hans Lebede über die Wunder der Schallplatte». Dr. Jörg Lechler bringt unter «Neuyorks andre Seite» Schilderungen, Erlebnisse und Beobachtungen, die dem Dutzendreisenden nicht gleich auffallen. Weiter sind erwähnenswert, zwei Erzählungen «Die Wiedergeborene» von Ilse Reicke «Die drei von Kleist» von Kurt Heynicke. Die Januarnummer eignet sich besonders, ein Abonnement auf Westermanns Monatshefte zu beginnen.

Unsere Leser erhalten durch ein Abkommen mit dem Verlag Georg Westermann in Braunschweig ein Probeheft dieser schönen Zeitschrift mit etwa 100 Seiten Text, 8 Kunstbeilagen und vielen ein- und buntfarbigen Bildern gegen Einsendung der Portogebühr von 30 Pfg. Wir bitten, sich an den Verlag zu wenden.

Eine Neuerscheinung:

Dr E. RICKLIN

Ein elsäss. Lebensbild mit Beiträgen zur Heimatgeschichte u. zum Kampf um unsere Heimatrechte

herausgegeben von

Marcel Stürmel

Abgeordneter und Generalrat.

Gewöhnliche Ausgabe..... 5.— Frs.
Numerierte Exemplare .....10.— „
64 Seiten, reich illustriert

::: Zu beziehen durch alle Buchhandlungen. :::

Der katholische Gedanke

Eine Vierteljahresschrift.
Herausgegeben vom katholischen Akademikerverband

Aus dem Inhalt:

Wilhelm Limper: Hymnus zu Ehren des heiligen Albert des Grossen — Ignaz Seipel †: Vom Schwerpunkt unserer Seelen — Ferdinand Kirnberger: Der Sinn der Stuttgarter Herbsttagung — Dietrich von Hildebrand: Die Stellung des Menschen zu Beruf und Arbeit im Sinne der Enzyklika «Rerum novarum» — Max Pribilla: Die Bedeutung der christlichen Einigungsbestrebungen — Lorenz Dürr: Die grossen Propheten und der moderne Mensch — Maria Fassbinder: Charitas Pirkheimer — Antonio Bergmann: Der Einfluss der Baukunst auf das Wesen des Menschen — Wilhelm Reinermann: Der Kampf gegen die Massenarbeitslosigkeit — Unsere Veröffentlichungen.

1932
Viertes Heft Oktober—Dezember Fünftes Jahr

Verlag Jos. Kösel & Friedr. Pustet, München
Verlagsort Kempten.

Dragés und Bonbonnières
Biscuits u. Desserts - Chocolats, Cacaos, Thés
zu Fabrikpreisen bei
DARSTEIN STRASBOURG
Jungferngasse 3

Lebensbilder elsässischer Katholiken

Herausgegeben von der Gesellschaft für Elsässische Kirchengeschichte in Straßburg

Soeben erschienen:

Als fünfter Band

E. C. Scherer

Schwester Ignatia Jorth

und die Einführung der Barmherzigen Schwestern in Bayern

Zur Jahrhundertfeier der Barmherzigen Schwestern aus dem Mutterhause zu München am 10. März 1932

DER GROSSE HERDER

12 Bände u. 1 Welt- und Wirtschaftsatlas

Wissen der Gegenwart
Fürs praktische Leben
Rat und Führung
Für Geist und Seele

Auskunft beim Buchhändler oder bei Herder, Freiburg i.B.

Wenn Sie nur erstklassige Waren zu den billigsten Preisen kaufen wollen, dann kommen Sie zu uns. Sie finden eine Riesenauswahl in jeder Abteilung.

Grands Magasins du

GLOBE

Rue du Sauvage — Mulhouse — Chaussée de Dornach